

МВД России
Санкт-Петербургский университет

И. И. Акимова

**РУССКИЙ ГЛАГОЛЬНЫЙ ВИД
И СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНЫХ ЗНАЧЕНИЙ**

Учебно-практическое пособие

Санкт-Петербург
2023

УДК 81'22
ББК 81.2
А39

Акимова И. И.

А39 **Русский глагольный вид и способы выражения модальных значений :** учебно-практическое пособие / И. И. Акимова. — Санкт-Петербург: СПбУ МВД России, 2023. — 88 с.

ISBN 978-5-91837-737-6
EDN: KPTWTU

Учебно-практическое пособие подготовлено в направлении фундаментальной функционально-коммуникативной грамматики русского языка, разработанной профессором М. В. Всеволодовой. В первой части пособия анализируются видовые реализации логически-предельных и непредельных глаголов одноразового (однократного) действия, а также выведенных из видового противопоставления глаголов-стативов и характеризованных глаголов (способ глагольного действия). Во второй части пособия представлены способы выражения внутрисинтаксических модальных значений «возможность — невозможность»; «необходимость — ненужность»; «разрешение-запрет». Приводятся трудные случаи выражения модальности (осложненные модусом стационарные конструкции).

Предназначено для научно-педагогических работников, обучающих русскому языку как иностранному; иностранных студентов, а также российским магистрантам, аспирантам, адъюнктам, изучающим иностранные языки.

УДК: 81'22
ББК 81.2

Рецензенты:

Пикалова Е. В., кандидат филологических наук
(Воронежский институт МВД России);
Белоконева К. А., кандидат филологических наук
(Волгоградская академия МВД России)

ISBN 978-5-91837-737-6

© Санкт-Петербургский университет
МВД России, 2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

Список используемых сокращений	4
Введение	5
Раздел I. Грамматический вид глагола. Аспектуальность	6
§ 1. Аспектуальность и время.....	6
§ 2. Глагольные категории, выражающие отношение высказывания к действительности (модальность реальности и ирреальности).....	10
§ 3. Видовые и словообразовательные отношения глагольных лексем.....	15
§ 4. Аспектуальные ситуации и лексико-семантические варианты глагола (видо-временной формы с учетом управления)	17
§ 5. Трудности перевода видо-временных форм русского глагола на языки средневропейского стандарта.....	36
§ 6. Видовые отношения нехарактеризованных и характеризованных глаголов.....	38
Часть II. Способы выражения модальных значений в русском языке	43
§ 1. Модальность и модус	43
§ 2. Языковые формулы отказа и запрета.....	44
§ 3. Видовые формы инфинитива в конструкциях с отрицанием: «запрет» и «невозможность»	46
§ 4. Структура категории модальности в русском языке. Логические типы модальности.....	63
§ 5. Система внутрисинтаксических модальных значений и средств их выражения	66
§ 6. Трудные случаи выражения модальности и практика преподавания русского языка.....	82
Заключение.....	85
Список рекомендуемой литературы.....	86

СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМЫХ СОКРАЩЕНИЙ

- РКИ — русский как иностранный (язык).
ТРКИ — тест «Русский как иностранный (язык)».
ЛСВ — лексико-семантический вариант (слова).
СВ — совершенного вида (глагол, глагольная форма).
НСВ — несовершенного вида (глагол, глагольная форма).
ФСП — функционально-семантическое поле.
СГД — способ глагольного действия.
ТС — типовая ситуация.
Прот. — протяженность (аспектуальное значение).
Проц. — процесс (аспектуальное значение).
Повт. — повторяемость (аспектуальное значение).
Длит. — длительность (аспектуальное значение).
Лимит. — лимитативность (аспектуальное значение глагола логически предельного действия: *начал — делал; делал — и сделал*).
Рез. — аспектуальное значение глагола совершенного вида.
В. п. — винительный падеж.
Р. п. — родительный падеж.

ВВЕДЕНИЕ

Учебно-практическое пособие содержит теоретические положения по сложнейшим грамматическим темам русского языка «Вид и время русского глагола» и «Модальные значения», богатый языковой материал с анализом, адекватным языковым реалиям, а также практические задания, способствующие системному пониманию роли грамматических значений вида и времени в выражении аспекта средствами русского языка как языка синтетического типа.

Значения вида и времени в русской глагольной лексеме тесно взаимодействуют, образуя видо-временные формы глагола. В других языках видо-временным значениям русского языка соответствуют аспектуальные значения, однако прямой корреляции не существует, с чем и связаны ошибки употребления форм глагола, их лексико-грамматической и грамматической сочетаемости.

В связи с этим необходимо дать описание семантики видовых форм глаголов с учетом их семантических классов (определяемых в каждом конкретном употреблении с учетом контекста и на основании контекст-партнеров — именных и наречных синтаксисом темпоральной и количественной семантики), показать грамматикализованные способы выражения аспектуальных значений и представить формальные корреляты родного языка учащегося.

В сфере внутрисинтаксической модальности мы имеем дело с особой реальностью говорящего — психологической, с чем отчасти связана вариативность форм глагольного вида. Однако законы общей аспектуальности явно прослеживаются. Кроме того следует учитывать ситуации общения — нарративного и коммуникативного речевого режима. Например, грамматическая сема «совершенный вид» реализуется как «единичность действия» (одноразовость и / или однократность) и указывает на конкретность, определенность называемого глаголом действия, выступая грамматическим средством категории детерминации.

Обнаружение сложных межкатегориальных грамматических (семантических) связей на уровне предложения высказывания позволяет студенту-иностранцу понять семантическую природу глагольного аспекта и различия в принципах языковой категоризации в родном и изучаемом языках, а значит, сделать обучениенастоящему осмысленным и эффективным.

Учебно-практическое пособие предназначено для учащихся, овладевших уровнем ТРКИ-2, направлено на систематизацию знаний о русском глаголе. Учебно-практическое пособие будет полезно и преподавателям-практикам, обучающим русскому языку как иностранному, а также российским студентам, магистрантам, аспирантам, адъюнктам, изучающим иностранные языки.

Раздел I

ГРАММАТИЧЕСКИЙ ВИД ГЛАГОЛА. АСПЕКТУАЛЬНОСТЬ

§ 1. Аспектуальность и время

Аспектуальность — это один из способов выражения широко понимаемого **времени**, универсально-языковая категория, характеризующая особенности протекания действия во времени. Частным случаем аспектуальности являются фазовые значения: начало, продолжение, завершение действия.

1.1. Категория времени

Лексикон поля:

I. Существительные с лексическим значением «время»:

время, момент, пора, период, миг, мгновение;

прошлое, настоящее, будущее;

эра, эпоха, век, десятилетие, пятилетка, неделя, сутки, день, ночь;

времена года, месяцы, дни недели, праздники и т. п.

II. Темпоративно-валентные глаголы:

совпадать, приходиться (на какое время), приурочить (к какому событию);

длиться, продолжаться, тянуться.

III. Темпоральные наречия.

1.2. Текстовое время и режим речи

Временная ориентация осуществляется: соотношением момента действия с моментом речи (коммуникативный режим) или другим событием в тексте (нарративный режим). Соотнесение действия или события осуществляется: 1) при помощи календарного времени (*в понедельник в восемь, ко дню рождения, с двух до пяти*) и 2) таксиса (*Он встал и ушел. После его ухода я лег и сразу заснул*); объективного и субъективного времени. Основные оппозиции значений Прямого времени — Одновременность vs. Протяженность; Единичность vs. Повторяемость.

1.3. Именные и наречные темпоративы

Универсально-языковым средством выражения категории времени являются лексические средства — контекст-партнеры временного значения. В русском языке это именные и наречные темпоративы. Конкретное значение времени выражается сочетанием видо-временной формы глагола (аспекта) и темпоратива соответствующего значения.

Объективное время:

1. **Прямое** (Одновременность) и 2. **Относительное** (Разновременность). Прямое время включает значения Одновременность. Темпоральность (на уроке, в мае) vs. Одновременность. Протяженность (*два часа, весь день, с двух до пяти ждал*). **Прямое время О. Темпоральность** имеет значения: Единичность (*на уроке*), Повторяемость (*по воскресеньям*) и Срок (*за год дважды написал*). **Прямое время О. Протяженность** имеет значения: Единичность (*два часа пишет*), Повторяемость (*по два часа пишет*), Срок (*за два часа решил, за месяц закончили дом*)

и Постепенность (Ед.: *с годами*, Повт.: *год от года*). **Относительное время** (Разновременность): *между часом и тремя, тот час, сразу же после урока, через час после урока, задолго / незадолго до свадьбы, спустя год после свадьбы* и т. п.).

Субъективное время. Субъективная оценка срока совершения действия как краткого (*в два года построили квартал*) или длительного (*веками проверенная дружба*).

Таблица 1

**Семантическое согласование средств темпоральности
и глагольной аспектуальности (вида)**

1.1. Неполностью занятое действием (О.ТЕМПОРАЛЬНОЕ)			
Сема	Одновременность (О.ТЕМП.)	Срок	Ситуативное
Единичность	<i>в 5 часов, в мае, на Пасху, во время обеда,</i>	<i>За час пришел один человек; за всю жизнь</i>	<i>при Сталине, при царе Горохе</i>
Повторяемость	<i>По средам</i>		
1.2. Полностью занятое действием (О. ПРОТЯЖЕННОЕ)			
Сема	Един.	Повтор. (квант)	
Протяженность	<i>долго, два часа, год работает / работал</i>	<i>по часу занимался, по неделям не спали</i>	
Постоянное	<i>с годами рос</i>	<i>с каждым годом, год от года</i>	
Длительное	<i>годами работал</i>	<i>с каждым годом, год от года</i>	
Незавершенное	<i>Второй час решает</i>		
Срок. Един. Краткость	<i>В два года построил дом</i>	<i>На минуту подумал</i>	
Срок. Един. Длительность	<i>Веками проверенные истины</i>		
1.3. Разновременность			
Сема	По отношению к одному ориентиру (событию)	По отношению к двум ориентирам (событиям)	
Следование	<i>после праздника, через два часа</i>	<i>между пятью и шестью часами</i>	
Предшествование	<i>к обеду, перед уроком</i>		

Задание 1. Изучите таблицу 2. Определите значения времени: О. Темп., О. Прот., О. Темп. Срок, О. Прот. Срок. Как выражаются значения Единичность и Повторяемость?

Аспектуально значимые средства именной темпоральности

ЕДИНИЧНОЕ ДЕЙСТВИЕ			
В три часа Начало события, однократность	Три часа	За три часа	В три дня
...у нас [будет] собрание ...встреча с Иваном. ...[будет] консультация	Миша спит уже три часа , может, его разбудить?	За час решил эту задачу. За три часа хорошо выспался . За лето классно отдохнул	В эти три дня нужно написать курсовую работу. Очень мало времени!
В три часа встретил Иру, посидели в кафе до четырех	Мастер чинил наш замок три часа, но все-таки починил его. Я уже час решаю задачу и еще не решил, помоги мне!	За три дня не смогли починить проводку	В три дня починили проводку! Молодцы!
Самолет вылетает в восемь утра, не опоздай!	— Где ты был? — Я три часа встречал (=ждал, ЛСВ, предельный) Иру на аэровокзале. Задержка рейса	Нет	Нет
ПОВТОРЯЮЩЕЕСЯ ДЕЙСТВИЕ (РЕГУЛЯРНОЕ, ТИПИЧЕСКОЕ)			
Моментальное событие (однократный глагол)	Состояние, процесс	СРОК	
		логически-предельный, в т. ч. одноактный ЛСВ, действие имеет начало и конец	
Диагностический контекст — средство выражения именной темпоральности			
В шесть часов вечера	Два часа	За три часа (логическая предельность)	В месяц, в день (логическая предельность)
...он приходит с работы	... я сплю после уроков. Сестра всегда	...я обычно делаю домашнее задание за три	Фирма в месяц дом / по дому строит , очень быстро!

	<p>обедает долго, целый час.</p> <p>Каждый раз два часа / по два часа жду, чтобы с деканом встретиться</p>	<p>часа: записываю слова, перевожу текст, составляю рассказ.</p> <p>Потом иду гулять.</p> <p>Мама обычно готовит обед из пяти блюд за два часа</p>	<p>Иван в день по 20 слов / по 20 слов учит, молодец!</p> <p>Отец в месяц зарабатывает 10 000 юаней / по 100 000 юаней, хорошо!</p> <p>Сестра тратит по пять тысяч в день</p>
Нет	Нет	<p>Действие совершается несколько раз за определенный интервал (однократный ЛСВ); кратность действия выражается с помощью числительного</p>	
...я обычно звоню домой	Нет	<p>Форма СВ выражает совокупный результат за единицу измерения времени</p>	<p>Форма НСВ выражает значение «Повторяемость» действия на временном отрезке</p>
		<p>Я продаю машину, недорого. За три часа мне позвонили пять человек по моему объявлению</p>	<p>Мама звонит мне пять раз в день, она скучает</p>
...мы включаем телевизор и смотрим новости дня	<p>Вечером два часа мы смотрим телевизор, а потом идем в парк. Мы гуляем час, потом ложимся спать.</p>	Нет	

§ 2. Глагольные категории, выражающие отношение высказывания к действительности (модальность реальности и ирреальности)

2.1. Наклонение и время глагола

Глагол в русском языке обладает целым рядом категорий, составляющих модальность. Она включает в себя значение наклонения, вида и времени.

Таблица 3

Формы наклонения и времени глагола

Наклонение		
Изъявительное	Повелительное	Сослагательное (условное)
Настоящее время: <i>работаю, работаем; работаешь, работаете; работает, работают</i>	<i>Работай! Работайте. Пусть работают.</i>	<i>Работал бы, работала бы, работало бы, работали бы. Вот бы работал / хоть бы работал (магазин)</i>
Прошедшее время: <i>работал, работала, работало, работали</i>		
Будущее время: <i>буду работать; поработаю (отработаю, выработаю и др.)</i>		

Изъявительное наклонение глагола характеризует высказывание как относящееся к реальной модальности. Глагол в изъявительном наклонении имеет значения грамматического времени, в настоящем и будущем времени — значения лица и числа (спрягается), в прошедшем времени в единственном числе выражается род — мужской, женский и средний.

Повелительное и сослагательное наклонение глагола выражает желание, волю говорящего. Желательность связана с ирреальной модальностью.

Схема 1

Глагольное время (Т)

Т 1 Настоящее время ————— **Т 2 Остальные времена**

Т 2.1. Прошедшее ————— Т 2.2. Будущее

Т 2.1.1. Прощ. НВ — Т 1.2. Прощ. СВ Т 2.2.1. Б.НСВ — Т 2.2.2. Б. СВ

Т1 Настоящее время: прямое — **переносное**

Т 1.1. Настоящее прямое ————— Т 1.2. Настоящее переносное

Т 1.1. Настоящее прямое: актуальное — **неактуальное**

Т 1.1.1. Наст. Актуальное ————— Т 1.1.2. Наст. Неакт.

Т 1.2. Настоящее переносное в прошедшее — **будущее**

Т 1.2.1. Перенос в прошедшее ————— Т 1.2.2. перенос в будущее

Примечание!

Настоящее актуальное Т 1.1.1, в зависимости от протяженности времени, занятого действием по отношению к моменту речи, представлено неопозитивными значениями:

1) процессное настоящее (*— Что ты сейчас делаешь? — Я сейчас еду в автобусе. Птицы летают низко*);

2) расширенное настоящее (*Ребенок уже читает, а ходит он с восьми месяцев. Мать любит дочь. Я люблю молоко.*);

3) настоящее постоянное (*Волга протекает по Среднерусской равнине. Мой родной город находится за Уралом. Земля вращается вокруг своей оси, поэтому день сменяет ночь.*).

Настоящее неактуальное Т 1.1.2 представлено неопозитивными значениями:

1) абстрактное настоящее (*Я всегда прихожу с работы в шесть вечера*);

2) циклическое настоящее (*Время от времени я гряду. В половодье нашу дачу подтапливает*);

3) типическое настоящее (*Цыплят по осени считают. Что посеешь, то и пожнешь*);

4) качественная характеристика (*У Ивана волосы вьются. Он заикается от рождения. Птицы летают. Солнце светит*).

Случаи грамматического переноса (транспозиции) были подробно описаны А. В. Бондарко¹. Мы рассмотрим лишь основные случаи, которые представлены системно в работе М. В. Всеволодовой «Теория функционально-коммуникативного синтаксиса» (2000). Необходимость транспозиция может быть связана с **типом дискурса**.

Настоящее переносное (транспозиция) Т 1.2.1 (перенос в прошлое) представлено двумя неопозитивными значениями:

1) настоящее историческое (*Тут он и говорит: «И откуда ты взялся на мою голову!».* *Иду и вижу: Машка с Мишкой ругаются*).

2) настоящее эмоциональной актуализации (*Ходят тут всякие, чужие галоши обувают. Галош не напасешься!*).

Настоящее переносное (транспозиция) Т 1.2.2 (перенос в будущее) представлено значением настоящего намеченного действия (*Я уезжаю в Санкт-Петербург*).

¹ Теория функциональной грамматики / отв. ред. А. В. Бондарко. — Т. 1.: Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. — изд. 2-е. — М., УРСС, 2001; Теория Функциональной грамматики: Введение, аспектуальность, временная локализованность, таксис / под ред. А. В. Бондарко. — Изд. 5-е, стер. — М.: КомКнига, 2007. — 352 с.

2.2. Категория глагольного вида (аспекта).

Аспектуальные классы глаголов и грамматические значения форм вида

В русском языке категория вида имеет граммемы «совершенный вид» vs. «несовершенный вид» и охватывает все без исключения глагольные лексемы, чем и определяется её грамматический статус. Грамматический характер глагольного вида проявляется в регулярности запретов на образование видо-временных форм. Так, представление о завершенности не сочетается с представлением о настоящем времени.

Форма СВ выражает прошедшее и будущее время, в значении настоящего используется только глагол НСВ. Это объясняет невозможность образования личных форм глагола и причастий настоящего времени от форм СВ. Например, нельзя сказать *разозляющийся, упдающий, построимый*. Только глаголы несовершенного вида имеют формы сложного будущего: ср. *буду писать* (НСВ) и *напишу* (СВ).

2.3. Аспектуальные семы грамматического глагольного вида

Согласно принятому подходу, все глагольные лексемы можно разделить на два класса:

- 1) темпорально-валентные;
- 2) атемпоральные.

Темпорально-валентны глаголы сочетаются с именным или наречным темпоративом: *два часа; долго/недолго*. Атемпоральные глаголы с данными контекст-партнерами не сочетаются.

К первому классу относятся все без исключения логически предельные и некоторые неопредельные глаголы, обозначающие действия, способные к развертыванию во времени.

Ко второму классу (атемпоральных) глаголов относятся глаголы, выведенные из видового противопоставления: это стативы (*располагаться, находиться, пребывать* и другие) и характеризованные по способам глагольного действия (*проспать* (свою остановку), *задуматься, запеть песню* и другие).

Примечание!

Логически-неопредельные глаголы (и ЛСВ) — это глаголы следующих групп:

1) глаголы со значением одноразового одноактного действия, у которых фазы начала и конца практически совпадают: *узнать — знать, понять — понимать, посмотреть — смотреть, покупать — купить шапку; менять — поменять деньги, говорить — сказать (=передать информацию); звонить — позвонить домой; знать — узнать новость; звонить — позвонить, сказать;*

2) неопредельные темпорально-валентные глаголы, называющие действия-состояния: *гулять, играть;*

3) одновидовые глаголы:

— бытийные: *быть, лежать, находиться, стоять, висеть;*

— логических и временных отношений: *являться чем, входить в состав чего, приходиться на какое время, др.*

ФСП Аспектуальности в своей ядерной зоне структурировано значениями «Однократность» vs. «Повторяемость» и «Мгновенность» vs. «Длительность».

Семы «Прот.» (Процесс) и «Повторяемость» являются видовыми семами формы глагола НСВ. В рамках принятого нами подхода НСВ получает «маркировку»: конкретным аспектуальным значением грамматической формы НСВ являются видовые семы «Прот.» и / или «Длит.».

Форма СВ выражает сему «Одноразовость»: *сегодня пять задач решил*. Сема «Одноразовость» — это видовая сема формы глагола СВ, а сема «Рез.» — результирующая грамматической формы и аспектуальной лексической семы «Лимит.» логически предельного глагола.

Данные аспектуальные семы выявляются в сочетании с темпоративами: *решил за час / решает за час*. Семантическая формула СВ имеет вид: **Лимит / Процесс + Результат + Одноразовость**; а семантическая формула НСВ — **Лимит / Процесс + Результат + Повторяемость**.

У логически-предельных глаголов в форме НСВ актуализируется грамматическая сема «Процесс» при сохранении грамматической семы «Результат», а в форме СВ — грамматическая сема «Результат» при сохранении грамматической семы «Процесс». Сема «Результат» является своего рода функцией лексического значения. Она не противоречит аспектуальной семе «Повторяемость», ср.: *такие задачи он решает каждый день*.

Основными видовыми семами логически-непредельного атемпорального глагола надо считать семы Одноразовость (однократность — *упал* и одноактность — *подпрыгнул*) vs. Повторяемость (многократность — *все время падал* и многоактность — *прыгает на батуте уже полчаса*).

Таблица 4

Аспектуальные (грамматические) семы форм СВ и НСВ

НСВ	СВ
Повторяемость и / или Процессность	Одноразовость (однократность с -НУ- или одноактность) Одноактность способна к раскрытию в ПРОЦЕССНОСТЬ: <i>пока прыгал / падал / вставал / садился и т. д.</i>

2.4. Вид глагола и речевой регистр

Для понимания видového противопоставления логически непредельных глаголов оказалось плодотворным введение понятия **речевого регистра**², предложенное Г. А. Золотовой, и типа дискурса (М. В. Всеволодова). Г. А. Золотова выделила репродуктивный, информативный, генеритивный — в монологической речи, в диалогической речи волюнтивный и реактивный регистры. М. В. Всеволодова³

² Золотова Г. А., Онипенко Н. К., Сидорова М. Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. — М., 1998. С. 397–398.

³ Всеволодова М. В., Ким Тэ Чжин. Система значений и употреблений форм настоящего времени русского глагола (в зеркале корейского языка). — М.: 2002.

последовательно различает два речевых режима употребления и интерпретации видо-временных форм: **коммуникативный** и **нарративный**. Е. В. Падучева⁴ выделяет гипотаксический контекст, когда синтаксически задается еще один ориентир — момент, к которому относится действие, обозначенное глаголом главного предложения: *Бабушка знала, что он может располагать большими деньгами*. Словоформа наст. времени *может* выражает одновременность тому моменту, к которому относится клауза *бабушка знала*.

К коммуникативному режиму относятся «я-тексты», или тексты от первого лица, к нарративному режиму — «он-тексты», или тексты от третьего лица. Тип дискурса определяется в зависимости от способа отражения действительности (репродуктивного, информативного и генеритивного регистра речи) и функционально-смыслового типа речи (описания, повествования, рассуждения)⁵.

Таблица 5

Типы дискурсов

Семантический тип	Способ отражения действительности (регистр)		
	Репродуктивный (изобразительный)	Информативный	Генеритивный
Повествование (нарратив)	Изобразительно-повествовательный	Информативно-повествовательный	Оценивающе-квалифицирующий
Описание	Изобразительно-описательный	Информативно-описательный	
Рассуждение	—	Информативно-логический	Обобщенно-логический

При прямом употреблении глагольных форм категория глагольной темпоральности обслуживает в первую очередь так называемое «прямое» время). При переносном употреблении глагольных форм решаются задачи субъективной ориентации в микрополе таксиса и прагматического воздействия говорящего (выразительности): *Вот иду я вчера и вижу...*

Задание 2. Переведите на ваш родной язык фразы: *Как я провел лето? Что он делал вчера? Что я и он обычно делаем вечером / по вечерам? Ребенок ходит. Иван работает на заводе*. Определите, где и как выражается настоящее актуальное время, а где настоящее расширенное.

Задание 3. В тексте по специальности определите, в прямом или переносном значении употреблены глаголы. Определите конкретное значение времени и тип переноса.

⁴ Падучева Е. В. К интерпретации видо-временных форм в нарративном режиме: настоящее историческое. — URL: <https://www.dialog-21.ru/digests/dialog2010/materials/html/57.htm> (дата обращения 07.07.2023)

⁵ Всеволодова М. В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса. М.: Изд-во МГУ, 2000. С. 340.

§ 3. Видовые и словообразовательные отношения глагольных лексем

Глагольный вид — это лексико-семантическая категория. Это означает, что видовые формы одновременно являются полноценными самостоятельными лексемами. Они могут вступать или не вступать в видовые отношения (парности и другие). Глаголы несовершенного и совершенного вида образуют видовые пары. Парные по виду глаголы различаются только значением вида и не различаются по лексическому значению: *делать* — *сделать*, *покупать* — *купить*, *рисовать* — *нарисовать*.

Запомните! В русском языке не существует универсальных морфологических средств, образующих формы совершенного вида от форм несовершенного.

Примечание!

Далеко не все глагольные основы образуют оба вида. Есть большое количество глаголов, выведенных из видового противопоставления и имеющих только одну форму и одно значение вида. О них скажем позже. Другие глаголы относятся друг к другу как разные однокоренные слова, которые не являются парными по виду: *ходить* — *хаживать* — *расхаживать*, *жить-выжить* (парный СВ *выживать*), *прожить*, *пережить*, *нажить*, *дожить*, *зажить*, *вжиться* (в роль), *нажиться* — *наживаться* (на ком), *обжить* (пространство, дом) и *обжиться* (в доме).

Однако видовая пара — это частный случай проявления категории вида. Не все глагольные лексемы соотносятся именно как видовые формы (пары). Так, *писать* — *написать* — это видовая пара, так как глаголы различаются только значением вида, а вот образованные от той же основы приставочные глаголы СВ *записать*, *переписать*, *отписать*, *вписать*, *надписать*, *подписать* — видовыми парами относительно глагола «писать» не признаются. Они, в свою очередь, образуют вторичные формы НСВ: *записывать* / *вписывать* + что куда, кого куда; *переписывать* что; *переписывать* / *отписывать*; что на кого /кому и т. п.

Характеризованные глаголы

Категорией грамматического вида охвачены не только парные по виду глаголы, но и не парные, в том числе такие, которые входят в группировки способов глагольного действия⁶. СГД — это словообразовательное явление, связанное

⁶ Теория «способов действия» восходит к работам А. А. Потебни, Ф. Ф. Фортунатова, А. А. Шахматова, Г. К. Ульянова. Обзоры становления теории «способов действия» представлены в [Маслов, 1962, с. 7 и далее]. Категория СГД получает развитие в работах В. В. Виноградова. В [Виноградов, 1986, с. 438–439] приводятся примеры «сопротивления лексического материала» видовой корреляции и излагается борьба лингвистических идей по вопросам семантики времени и вида, в [Зализняк, Шмелев, 2000; Шатуновский, 2008] и других работах даны современные концепции. Вслед за авторами [Авилова, 1976, с. 264–268; Тихонов, 1971; Петрухина, 2009] будем считать СГД только характеризованные глаголы, то есть такие, которые имеют внешние формальные признаки (приставки и суффиксы), модифицирующие значение исходно-

с лексическими различиями между глагольными лексемами. Характеризованные глаголы не считаются видовыми парами на том основании, что их лексическое значение отличается от исходного глагола, например, *сидеть* — *сизживать*, *засизживаться*, *высизживать*, *пересизживать*, *подсизживать* кого.

Характеризованные глаголы образуются по словообразовательным моделям, выражают специальные значения, часто не переводимые на другие языки, либо переводимые описательным способом, аналитически: *смеяться* — *засмеяться*, *посмеяться*, *просмеяться*; *выспаться* — *высыпаться* (=хорошо и долго спать) — *спать* — *поспать*; *наесться* — *наедаться* — *хорошо и много есть* — *съесть*. *Выплясывать* — *с удовольствием и старательно, интенсивно плясать*, СВ отсутствует.

Вместе с бесприставочными исходными глаголами НСВ и СВ они часто образуют видовые тройки и даже четверки:

Быть — *бывать* — *побывать*. *Спать* — *проспать* — *просыпаться*.

Мерить — *примерить* — *примерять*. *Ездить* — *езживать* — *съездить*.

Увидеть — *видеть* — *видывать*. *Услышать* — *слышать* — *слыхивать*.

Читать — *читывать* — *почитывать*. *Смотреть* — *сматривать* — *посматривать*.

Стукнуть (один раз) — *стучать (весь день)* — *постучать (два раза; дважды)* и *постучать в дверь*; *постукивать пальцами по столу*.

Задание 4. Образуйте видовые пары для глагольных лексем, приведенных выше. Есть ли глаголы, где это невозможно сделать? Составьте предложения с формами СВ и НСВ, запишите их.

Таблица 6

Способы образования парных глагольных форм совершенного вида

Префиксальный	Префиксально-суффиксальный	Супплетивный
<i>рисовать</i> — <i>нарисовать</i> <i>печь</i> — <i>испечь</i> <i>строить</i> — <i>построить</i>	<i>ронять</i> — <i>уронить</i> <i>вешать</i> — <i>повесить</i>	<i>брать</i> — <i>взять</i> <i>класть</i> — <i>положить</i> <i>ловить</i> — <i>поймать</i> <i>говорить</i> — <i>сказать</i>
Изменение места ударения	Чередование звуков и/или мена тематических суффиксов	С помощью суффикса -НУ- (ОДНОКРАТНОСТЬ)
<i>насыпАть</i> — <i>насыпИть</i> <i>разрезАть</i> — <i>разрезЕть</i>	<i>встречАть</i> — <i>встретИть</i> (ч//т) <i>прощАть</i> — <i>простИть</i> (щ//ст) <i>накопЛять</i> — <i>накопИть</i> (л//н) <i>впускАть</i> — <i>впустИть</i> (к//т)	<i>толкАть</i> — <i>толкнуТЬ</i> <i>колотЬ</i> — <i>кольнуТЬ</i>

го глагола. Это так называемый «узкий» подход, в противоположность «широкому» подходу, примененному в книге [Бондарко, Буланин, 1967] и др.

От приставочных глаголов СВ, как правило, можно образовать парный по виду глагол НСВ, называемый вторичным имперфективом: *записать* — *записывать*, *переписать* — *переписывать*, *вписать* — *вписывать*, *подписать* — *подписывать*, *надписать* — *надписывать*, *отписать* — *отписывать*. Однако этот же суффикс образует многократный способ глагольного действия от глаголов НСВ: *говорить* — *говаривать*, *ходить* — *хаживать*, *сидеть* — *сиживать*, *видать* — *видывать*, *ездить* — *езживать*, *читать* — *читывать*, *смотреть* — *сматривать*.

Суффикс **-ива-/-ыва-** является единственным универсальным грамматическим формантом, образующим форму НСВ от приставочного глагола СВ.

Задание 5. Составьте предложения с приставочными глаголами, образованными от глагола **лить**: влить, залить, перелить, слить, отлить, вылить, налить, подлить, пролить.

Задание 6. Образуйте все возможные приставочные формы от глаголов однонаправленного движения: *идти*, *гнать*, *бежать*, *плыть*, *ехать*. Используйте приставки: *в-(во-)*, *на-*, *за-*, *до-*, *из-*, *с-(со-)*, *про-*, *пере-*, *под-*. Составьте и запишите предложения с новыми приставочными глаголами.

Задание 7. Образуйте формы НСВ от приставочных глаголов. Какой формант вы использовали? Составьте и запишите предложения с полученными глаголами.

Задание 8. Образуйте все возможные приставочные формы от глаголов разнонаправленного движения: *ходить*, *гонять*, *бегать*, *плавать*, *ездить*. Как меняется значение приставок? Составьте и запишите предложения с новыми приставочными глаголами.

Задание 9. Образуйте формы НСВ от приставочных глаголов. Какой формант вы использовали? Составьте и запишите предложения с полученными глаголами.

§ 4. Аспектуальные ситуации и лексико-семантические варианты глагола (видо-временной формы с учетом управления)

Слово в языке характеризуется многозначностью. Конкретное значение глагола уточняется благодаря контексту.

Глагольное управление играет важную роль в определении конкретного лексико-семантического варианта глагола. Например: *писать* — *записать* (что/кого куда), *переписать* (что), *вписать* (кого/что куда), *подписать* (что), *надписать* (что где/на чем), *отписать* (наследство кому).

Разные варианты значения одного и того же слова (описываются в рамках одной словарной статьи) называются лексико-семантическими вариантами. Лексико-семантический вариант (лексический и аспектуальный). Все глаголы и их лексико-семантические варианты можно разделить на две группы: 1) логически-предельные глаголы и относящиеся к классу логически предельных ЛСВ глаголы деятельности; 2) логически неопредельные.

К группе 1 (логически-предельным) относятся действия, имеющее начало, продолжение и внутренний предел (стремящиеся к завершению). Логически-предельные глаголы отвечают критерию: «Делал, делал и сделал работу» и «Делал, делал, но не сделал работу». Это переходные глаголы (управляющие формой существительного В. п. без предлога, Р. п. с отрицанием). Например: *Писать картины — не писать картин. Купить хлеб, конфеты, молоко, сыр — не купить хлеба, конфет, молока, сыра (хлеб, конфеты, молоко, сыр)*. В современном русском языке при отрицании может сохраняться форма В. п.: *сшить костюм — не сшить костюм*.

Числовая характеристика объекта выражает значение определенности / неопределенности и важна для понимания аспектуальной ситуации. Логически-предельные глаголы называют действия, переходящие на конкретный объект: *читать — прочитать рассказ, писать — написать письмо, смотреть — посмотреть фильм*.

К группе 2 (логически неопредельным) относятся:

1) глаголы неопредельного процесса (состояния) — функтивы: *вода течет, солнце светит, двигатель работает*. Глаголы НСВ, являющиеся логически неопредельными, в прямом употреблении реализуют сему «Процессность». Процесс может происходить единожды (*сегодня работал с утра до вечера*) или повторяться (*всю неделю работал допоздна и по три дня в неделю работает*). Во втором случае говорим о семе «Множественность».

2) стативы: (глаголы нахождения в пространстве или времени: *находиться, лежать, быть; длиться, ЛСВ тянуться два часа* и т. п.).

3) все логически неопредельные глаголы, которые в форме СВ имеют класс-сему «Одноразовость». Глаголы данного типа представлены разными семантическими вариантами:

а) указание на начало действия: *увидеть, услышать, узнать, понять*;

б) «Однократность»: *прийти, прилететь, уехать, упасть*;

в) «Одноактность»: *прыгнуть, крикнуть, лопнуть, кинуть (диск), бросить семью* и др.

Задание 10. На основе лексико-грамматической сочетаемости определите, являются ли логически предельными или неопредельными следующие глаголы: *решать — решить задачу; учить — выучить текст; готовить — приготовить ужин; есть — съесть кашу; пить — выпить сок; читать — прочитать книгу; повторять — повторить новые слова; смотреть — посмотреть фильм; слушать — послушать музыку*;

Задание 11. В таблице 7 приведены глагольные лексемы элементарного уровня владения РКИ (см. учебник «Дорога в Россию», часть 1, с. 203). Определите, какие глаголы могут выступать в логически-предельном лексико-семантическом варианте.

Глагольные лексемы элементарного уровня владения РКИ

Инфинитив		Форма прошедшего времени мужской род, единственное число	
<i>НСВ</i>	<i>СВ</i>	<i>НСВ</i>	<i>СВ</i>
писать	написать	писал	написал, напишет
отдыхать	отдохнуть*	отдыхал	отдохнул, отдохнет
играть	сыграть	играл	сыграл, сыграет
слушать	послушать	слушал	послушал, послушает
читать	прочитать	читал	прочитал
звонить	позвонить	звонил	позвонил
говорить	сказать	говорил	сказал
гулять	погулять	гулял	погулял, погуляет
играть	поиграть	играл	поиграл, поиграет

* Глагол «отдохнуть» имеет два лексико-семантических варианта: «отдохнуть полчаса» (СГД) и «хорошо отдохнуть».

Задание 12. Составьте предложения с формами СВ и НСВ глаголов, представленных в таблице, в разных временах. Объясните получившиеся ситуации.

Пример: *Петя читал рассказ 2 часа. Петя читает рассказ уже 2 часа. Петя читает по одному рассказу в день. Петя читает все лучшие и лучшие с каждым днем. Петя читает (=умеет читать). Петя прочитал рассказ за 2 часа. Петя прочитает рассказ за 2 часа.*

Задание 13. Рассмотрите таблицу 8. Какие глаголы в каком варианте нельзя считать логически-предельными?

Таблица 8

Формы НСВ и СВ глаголов элементарного уровня ТРКИ

НСВ	СВ	СВ	НСВ
<i>гулять</i>	погулять / прогулять в парке весь день	прогулять урок (не прийти)	Прогуливать уроки нельзя
<i>играть</i>	поиграть немного; проиграть всю ночь	сыграть партию в шахматы с отцом; проиграть в турнире	Я всегда проигрываю отцу в шахматы
<i>находиться</i>	нет	нет	нет
<i>быть, лежать, стоять, висеть</i>	побыть / полежать / повисеть / постоять где какое-то время; повисеть	пробыть / пролежать / провисеть / простоять где какое-то время; провисеть	нет

**Формализованная запись семантики
видо-временных форм глаголов элементарного уровня,
включенных в учебник «Дорога в Россию» (часть 1)**

Примеры глагольных видо-временных форм из УМК	Формальная запись
<i>Анна пишет письмо</i>	(Начало + ПРОЦ. + РЕЗ.) ОДН. / ПРОЦ.
<i>Анна написала письмо.</i> <i>Антон приготовил ужин, посмотрел фильм (ЛСВ «и может о нем рассказать»!)</i>	(Начало + ПРОЦ. + РЕЗ.) ОДН. / РЕЗ.
<i>Я читал рассказ два часа</i> [и прочитал]	(Начало + ПРОЦ. + РЕЗ.) ОДН. / ПРОТ.
<i>Анна каждый день пишет письма домой</i>	(Начало + ПРОЦ. + РЕЗ. ПРОТ. / ПОВТ.
<i>Я гулял, играл в футбол в воскресенье.</i>	(ПРОЦ. + Завершенность) ОДНОРАЗОВОСТЬ + ПРОТ.
<i>-Что ты делаешь сегодня вечером?</i> <i>-Я отдыхаю вечером</i>	ОДН. / ПРОТ.
<i>-Что ты обычно делаешь вечером (=по вечерам)? -Вечером я обычно отдыхаю</i>	ПОВТ. / ПРОТ.
<i>Я погулял в парке и поиграл в футбол</i>	ПРОЦ. + Завершенность / ОДНОРАЗОВОСТЬ (+ ПРОТ. — лексическая сема)
<i>Я позвонил домой и сказал, что друг уезжает.</i>	ОДНОРАЗОВОСТЬ / ОДНОКРАТНОСТЬ
<i>Обычно / каждый день по вечерам я играю, слушаю музыку, учу слова.</i>	ПРОЦ. + Завершенность / ПОВТ.
<i>Звоню домой раз в месяц, езжу два раза в год</i>	Кратность / ПОВТ.

Задание 14. В таблице 10 найдите и переведите на родной язык все контекст-партнеры, важные для понимания аспектуального значения. Уточните правильность перевода у преподавателя.

Грамматические семы видо-временных форм русского глагола⁷

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
Лексический класс 1: Логически предельные глаголы с лексической семой ‘НАЧАЛО. + ПРОЦЕСС. + РЕЗУЛЬТАТ’ = ‘ЛИМИТ’. Предельный ЛСВ глаголов деятельности со значением целенаправленной деятельности		
<i>Решать — решить уравнение</i>	Одноразовость. ПРОЦЕСС <i>Решаю / решал задачу долго, 3 часа</i>	Одноразовость. (РЕЗУЛЬТАТИВНАЯ ЗАВЕРШЕННОСТЬ): <i>Наконец решил задачу по математике. Решил задачу легко, быстро, за пять минут</i>
	ПОВТ. ПРОЦ.: <i>Решаю задачи.</i> ПОВТ.: <i>Раньше решал задачи часто, каждый день. Надо решать по задаче в день</i>	
<i>Писать — написать письмо</i> Ср. неопределенный ЛСВ со значением устойчивого признака: <i>ребенок не умеет писать = не пишет</i>	ПРОЦ.: <i>писать письмо, книгу на протяжении какого-то времени.</i> ПОВТ. РЕЗ. СРОК: <i>Писателю надо писать по странице в день.</i> РЕЗ. ПОВТ.: <i>Пишу любимой письма по утрам, но не отправляю; вот они, эти письма</i>	Одноразовость. (РЕЗ.) СРОК: <i>Вчера написал два письма за час</i>
<i>Учить — выучить слова — выучивать</i>	ПОВТ. СРОК: <i>Надо учить / выучивать по 20 слов в день.</i> Одноразовость ПРОЦ.: <i>Учил долго, весь день, но так и не выучил материал урока.</i> ПОВТ. ПРОТ.: <i>Учу слова каждый день, но ничего не выучиваю</i>	Одноразовость. (РЕЗ.): <i>Хорошо / плохо выучить урок, слова, тему, материал, текст за выходной.</i> Одноразовость. (РЕЗ.) СРОК: <i>Выучил сто слов за два дня. Молодец!</i>

⁷ На материале лексического минимума элементарного и базового уровня ТРКИ (см. учебник «Дорога в Россию», часть 1).

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
	<p>ПРОЦ. ПОВТ.: Раньше учил помногу слов, теперь не учу. Эх, раньше выучивал по сто слов за день.</p> <p>Одноразовость. ПРОТ.: Вчера весь день учил слова.</p> <p>Одноразовость. с отрицанием факта действия: Вчера <u>не учил</u> слова, некогда было.</p> <p>Широкое настоящее: ЛСВ деятельности: Я учу вас русскому языку. Учитель учит</p>	<p>Одноразовость. с отрицанием результата: Вчера весь день учил слова, но так и <u>не выучил</u>, не смог</p>
<p>Готовить — приготовить ужин; готовить — подготовить доклад</p>	<p>Одноразовость. ПРОЦ.: Вчера готовил обед / доклад допоздна.</p> <p>ПОВТ. ПРОЦ.: Готовлю обед каждый день в час дня / с часу до двух</p>	<p>Одноразовость. (РЕЗ.): Приготовил обед в 15.00.</p> <p>Одноразовость. (РЕЗ.) Срок: Приготовил задание к уроку за час</p>
<p>Есть — съесть — съесть яблоко</p> <p>Ср.: непредельный ЛСВ со значением устойчивого признака: Ребенок плохо ест. Ребенок совсем не ест яблоки.</p>	<p>Одноразовость ПРОЦ.: ребенок ест яблоко уже полчаса.</p> <p>ПОВТ. ПРОЦ. СРОК: Надо есть/съесть по яблоку в день. Съедает по три яблока в день. Он ел / съедал весь килограмм яблок за день/ одно яблоко в день / по яблоку в день.</p> <p>ПОВТ.: Я всегда ем яблоко перед обедом</p>	<p>Одноразовость.(РЕЗ.) Факт. Сегодня я уже ел /съел яблоко.</p> <p>Одноразовость. (РЕЗ.) СРОК: Он съел торт за минуту: быстро, никому не оставил</p>
<p>Пары СВ нет</p>	<p>Одноразовость. Обще-/конкретно-фактическое: Сегодня я уже ел/съел яблоко</p>	
<p>Пить (сок) — выпить (стакан воды) Ср.:</p>	<p>Одноразовость. ПРОЦ.: Я сейчас пью кофе. Ребенок пил / выпил сок, но немного;</p> <p>ПРОЦ. ПОВТ. Одноврем.:</p>	<p>Будущее время: Одноразовость (РЕЗ.): Я через пять минут выпью кофе и пойду</p>

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
непредельный ЛСВ со значением устойчивого признака. Глагол «пить в безобъектном употреблении характеризует человека = пьяница.	<i>Когда пью кофе, планирую свой день.</i> Транспозиция 2: ПРОЦ.: <i>Я через пять минут пью кофе и иду на работу</i>	Прошедшее время: Одноразовость. (РЕЗ.) Срок: Он выпил два литра воды за день.
	ПРОЦ. ПОВТ.: <i>Я всегда пью кофе утром.</i> ПОВТ.: <i>Летом надо пить / выпивать по литру воды в день.</i>	Нет
	Однократность.(РЕЗ.) Факт.: <i>Ты ужепил / выпил чашку кофе, больше нельзя.</i>	
	Широкое настоящее: <i>Обычно я пью только шампанское = ничего другого не пью</i>	СГД: Фаза: <i>Иван запил. = начал пить и пьет</i>
Повторять — повторить урок	Одноразовость ПРОЦ.: <i>Я сейчас повторяю текст. Вечером буду повторять грамматику. Сегодня повторял урок два часа</i>	Одноразовость. (РЕЗ.) СРОК: Сегодня повторил урок за два часа.
	Одноразов. ПРОЦ.: <i>повторял урок; надо повторять урок.</i> ПОВТ.: <i>Каждый день повторяю грамматику. Надо повторять грамматику.</i> СРОК. ПОВТ.: <i>Надо повторять грамматику хотя бы по часу в день</i>	
Читать — прочитать рассказ.	Одноразовость ПРОЦ.: <i>Вчера читал книгу весь вечер. Читаю текст уже два часа и еще не прочитал.</i>	Одноразовость. (РЕЗ.).СРОК: Прочитал 50 страниц за вечер. Одноразовость. (РЕЗ.):

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
СГД, не для начального этапа:	<p>Одноразовость ПРОЦ. ПОВТ.: <i>Каждый вечер читаю книгу / книги. Надо читать.</i> <i>Нужно читать по 20 минут в день</i></p>	<p><i>Надо прочитать статью о космосе. (Модальность)</i></p>
	<p>ПОВТ. Длительность: <i>в отпуске прочитывал все дни напролет. Нужно прочитывать хотя бы по пять страниц в день</i></p>	<p>Характеризованный глагол (СГД): Одноразовость. Длительность: <i>Прочитал весь день напролет</i></p>
<p><i>Смотреть — посмотреть фильм</i></p>	<p>Одноразов. ПРОЦ.: <i>Что ты сейчас смотришь? — Смотрю экранизацию «Идиота» с Евгением Мироновым.</i> <i>Смотрели фильм долго, целых два часа.</i> <i>Пока смотрел фильм «Мамы», думал о маме.</i></p> <p>ПОВТ. Срок. Разные интервалы, счет в разные приемы: <i>На фестивале кино мы смотрим по пять фильмов в день</i></p>	<p>Одноразовость. (РЕЗ.). СРОК. Один временной интервал, счет в один прием: <i>На фестивале кино мы посмотрели пять фильмов за день</i></p>
<p>ЛСВ <i>смотреть — посмотреть куда и на что; где.</i></p> <p>СГД, не для начального этапа: <i>просмотрел в окно всю дорогу</i></p>	<p>Одноразов. ПРОЦ.: <i>Смотрите внимательно. Смотрите таблицу в учебнике.</i> ПОВТ.: <i>Значение слов смотрите в словаре</i></p>	<p>Одноразовость. Фаза: ‘Начало’: <i>Посмотрите направо; Посмотрите таблицу. Значение слова посмотрите в словаре (Урок 5)</i></p>
<p>Делал, делал и сделал какую-то часть, но не доделал до конца (формула А. А. Караванова); Сделал не так, как ожидалось говорящим</p>		
<p><i>Говорить — сказать</i></p>	<p>Одноактн. ПРОЦ.: <i>Он долго говорил, ...</i></p>	<p>Одноактн. РЕЗ.: <i>...но не сказал ничего нового</i></p>

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
<p>Пределный (одноактный) ЛСВ с лексической семой Начало. ПРОЦ. РЕЗ.:</p> <p>Непределный ЛСВ: ОДНОКР. / ПОВТ.</p>	<p><i>И пока учитель говорил, мы подавленно молчали.</i></p> <p>МНОГОКРАТН.: Я говорил тебе много раз — пять раз сказал тебе...</p>	
<p><i>Показывать — показать</i></p> <p>Пределный (одноактный) ЛСВ с лексической семой Начало. ПРОЦ. РЕЗ.:</p> <p>Непределный ЛСВ: ОДНОКР. / ПОВТ.</p>	<p>Одноактное. ПРОЦ.: Петр <i>показывал</i> коллекцию вин целый час, ...</p> <p>Одноактное. ПРОЦ.: И когда он показывал вина 1812 года, кто-то разбил бутылку</p> <p>Многokrатное: Петр <i>показывал</i> нам свою коллекцию вин дважды</p>	<p>Одноактное. РЕЗ.: ...в конце он <i>показал</i> самые ценные вина из своей коллекции.</p> <p>...но так и не <i>показал</i> самые ценные экспонаты</p>
<p><i>Отвечать – ответить кому на вопрос</i></p> <p>Пределный (одноактный) ЛСВ с лексической семой Начало. ПРОЦ. РЕЗ.:</p> <p>Непределный ЛСВ: ОДНОКР. / ПОВТ.</p>	<p>ПРОЦ.: Президент <i>отвечал</i> на вопросы журналистов два часа, долго.</p> <p>Одноактный ПРОЦ.: Пока Петя <i>отвечал</i> у доски...</p> <p>ПОВТ. ПРОЦ.: Он всегда <i>отвечал</i> уверенно...</p>	<p>Кратный. Один интервал. Счет в один прием: Президент <i>ответил</i> не на все вопросы журналистов</p> <p>Однократный: ...и в этот раз <i>ответил</i>, как всегда, на «пять».</p> <p>...но так и не <i>ответил</i> на вопрос учителя</p>

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
<p>Не вводится Непредельный ЛСВ: <i>отвечать за что перед кем</i> (переносное употребление= нести ответственность)</p>	<p>Широкое настоящее: <i>Я отвечаю за него головой.</i></p> <p>Узуально: <i>Надо уметь отвечать за свои слова (поступки)</i></p>	<p>(Одно)Кратный: <i>Ты ответишь (=поплатишься) за это!</i></p> <p>(Много)кратный: <i>ты еще поплатишься за это не один раз!</i></p>
<p><i>Играть — сыграть в игру; роль; на инструменте.</i></p>	<p>ПРОЦ., немаркированность по значению «Кратность»: <i>Вчера мы играли в футбол с друзьями; С двух до пяти играю в теннис.</i></p> <p>ПРОЦ. ПОВТ.: <i>часто, по часу в день играю в теннис</i></p>	<p>Одноактность. РЕЗ. (Начало. ПРОЦ. РЕЗ.): <i>Вчера мы сыграли в футбол, счет 2:0.</i></p> <p>Однокр. СРОК. Один интервал, счет в один прием: <i>Мы сыграли пять матчей за месяц</i></p>
<p><i>Танцевать — станцевать;</i></p> <p>Предельный (одноактный) ЛСВ с лексической семой Начало. ПРОЦ. РЕЗ.:</p> <p>Непредельный ЛСВ: ОДНОКР. / ПОВТ.</p>	<p>Одноактность. ПРОЦ.: <i>Смотри! Как она танцует!</i></p> <p>Немаркированность по значению «Кратность». ПРОЦ.: <i>Танцевала вечером два часа, с восьми до десяти.</i></p> <p>Немаркированность по значению «Кратность». ПРОЦ. ПОВТ.: <i>Курортники каждый день танцевали по вечерам</i></p>	<p>Одноактность. РЕЗ. (Начало. ПРОЦ. РЕЗ.): <i>Мария станцевала новый танец для гостей</i></p>
<p>Непредельный ЛСВ со значением характеризующего свойства = «заниматься танцами»</p>	<p><i>Она танцует с детства; танцевала долго, пять лет, с самого детства</i></p>	<p>СГД: протанцевал всю жизнь</p>

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
<p><i>Слушать — послушать и прослушать лекцию</i></p> <p>Предельный ЛСВ: начало. Проц. РЕЗ.</p>	<p>Одноактность. ПРОЦ.: <i>Я слушаю лекцию, не мешайте. Ты меня совсем не слушаешь, почему?</i></p> <p>МНОГОАКТНОСТЬ. Я <i>буду слушать лекции внимательно, обещаю, только не отчисляйте меня.</i></p> <p>Однокр. ПРОЦ.: <i>Внимательно слушали лекцию два часа, но так и ничего не поняли.</i></p> <p>Многократн. РЕЗ. СРОК.: <i>разные интервалы, счет в разные приемы: слушали по три лекции в день</i></p> <p>Модальность: <i>Я хочу слушать / послушать лекции профессора Иванова</i></p>	<p>Одноразовость. (РЕЗ.): <i>Мы послушали / прослушали лекцию по медицине с интересом.</i></p> <p>Одноразовость. (РЕЗ.) СРОК: <i>один интервал, счет в один прием: Прослушали / послушали три лекции за день</i></p>
<p>Непредельный лексический ЛСВ -1: = не уметь слушать других;</p> <p>ЛСВ-2 = не слушается.</p> <p>Устойчивый признак</p>	<p><i>Он никогда никого не слушает, всегда все сам говорит.</i></p> <p><i>Сын совсем не слушается мать</i></p>	<p>Нет</p>
<p>Логически-предельный лексико-семантический вариант глагола с контекст-партнером с семой «Постепенность»</p>		
<p>Не вводится логически предельный ЛСВ глагола</p> <p><i>Узнавать — то, что знал и помнил раньше, аналогично ЛСВ: вспоминать-</i></p>	<p>Одноактность. ПРОТ. ПОСТЕП.: <i>Постепенно / с каждой минутой он все больше узнавал родные места, которые не видел двадцать лет. С каждым годом мы больше узнаем о космосе.</i></p> <p>Многоактность. ПРОТ. ПОСТЕП.: <i>Каждый раз он</i></p>	<p>Одноактность. ПРОТ. ПОСТЕП. РЕЗ.: <i>Она какое-то время не узнавала мужа, и наконец узнала</i></p>

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
<i>вспомнить кого / что, забывать — забыть кого/ что</i>	<i>не сразу узнавал родные места</i>	
Не вводится ЛСВ <i>Забывать</i> — <i>забыть</i> Предельный ЛСВ со значением 'ПОСТЕПЕННОСТЬ' направленного или самопроизвольного вытеснения из памяти какого-то образа	Однократность. ПРОЦ.: <i>Она долго забывала этот ужасный случай (=старалась забыть) и ей почти удалось забыть</i>	Одноразовость. (РЕЗ.) Срок завершения действия, названного НСВ: <i>За это время я так и не забыла о нем.</i> Одноразовость. (РЕЗ.) Срок завершения действия, ПОСТЕП.: <i>Со временем время я совсем было забыла о нем</i>
<i>Понимать</i> — <i>понять</i> предельный ЛСВ со значением 'ПОСТЕПЕННОСТЬ':	<i>Он все больше понимал, как коротка и прекрасна жизнь.</i> <i>Понимаешь лишь с годами - Очень краток жизни путь.</i> (Ю. Антонов)	Одноразовость. (РЕЗ.) Срок завершения действия, ПОСТЕП.: <i>Со временем я понял, как заблуждался</i>
Лексический класс 2:		
<p>Логически неопредельные глаголы с лексической семой «кратность»⁸ Значение форм вида в прошедшем времени: СВ однократность, НСВ — немаркированность по значению кратности. Диагностический контекст видовой парности — значение «настоящего исторического» — только для однократного действия: <i>И вот я узнаю, что...; Приходит он с работы и видит..., И тут я понимаю...</i></p>		

⁸ Фаза начала и конца у глаголов кратных действий совпадают. Кратное действие неспособно к развертыванию во времени, способно только к повторению.

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
Глаголы движения: <i>приходить — прийти;</i> <i>приезжать — приехать</i>	В настоящем времени — Многократность: <i>Мама приходит с работы в пять.</i> <i>Иван приезжал к нам несколько раз / в прошлом году на месяц</i>	Однократность: <i>Мама пришла с работы поздно.</i> <i>Катя приедет / приехала 14 апреля</i>
	В прошедшем времени: Однократность — «аннулированный результат»: <i>Коля приходил час назад, но ждать тебя не стал</i> Многократность (Повторяемость интервала): <i>Она каждый месяц приезжает в отпуск</i>	В прошедшем времени: Однократность — Результат сохраняется в момент речи <i>Коля пришел уже час назад. Он ждет тебя в кабинете</i>
Непредельный ЛСВ: <i>Покупать — купить книги</i>	Кратность / Повторяемость. <i>Я часто покупаю словари, потому что часто их теряю.</i> <i>В год по словарю покупаю.</i> <i>Каждый раз, когда я покупаю книги, отец сердится, а мама улыбается</i>	Однократность, результат наблюдаемый: <i>Вчера я купил словарь, посмотри, какой.</i> <i>Купил продукты к ужину, вот, возьми</i>
<i>Покупать — купить книги</i> Предельный ЛСВ (Начало. ПРОТ. РЕЗ.) Аналогично менять, тратить	Одноактность. ПРОТ.: <i>Друг покупал словарь долго, я ждал полчаса, пока он заплатит в кассу</i>	Одноактность. РЕЗ. <i>Друг долго покупал книги: выбирал, торговался.</i> Одноразовость. РЕЗ. <i>Наконец, он купил книги, все, какие хотел</i>
<i>Менять — поменять деньги</i>	Одноактность. ПРОТ.: <i>И пока я менял деньги в кассе...</i> ПОВТ.: <i>Я меняю деньги раз</i>	Одноразовость (РЕЗ.): <i>Вот и сегодня мне надо поменять юани на рубли.</i> <i>Я решил поменять юани на</i>

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
	<i>в неделю. Обычно я меняю и трачу по 500 юаней в месяц. До тех пор, пока мы меняем рубли на доллары, работать не имеет смысла</i>	<i>рубли. Одноразовость (РЕЗ.) СРОК: Я поменял 500 евро за эту неделю</i>
<i>Тратить – потратить (истратить) сколько денег</i>	ПОВТ. (Множкратн.): <i>Ты всегда тратишь все до копейки! Так же нельзя! Ты много тратишь. Надо тратить меньше</i>	Одноразовость. (РЕЗ.): <i>Ты потратил все наши деньги!</i> Одноразовость. РЕЗ. СРОК: <i>Маша потратила за неделю все деньги — 10.000 руб!</i>
<i>Говорить — сказать</i>	Немаркировано относительно «Одноразовость / Повторяемость»: <i>Он часто / много говорил о тебе. Он всегда подолгу говорит только о себе.</i>	Одноразовость (РЕЗ.): <i>Хочешь, скажу тебе новость? Скажи мне номер своего телефона еще раз.</i>
	Одноразовость. ПРОЦ.: <i>Он долго говорил о том, как надо жить.</i> Одноразовость. Факт: <i>Он говорил мне о твоём деле вчера.</i>	Обще-/ конкретно-фактическое: <i>Он уже сказал /говорил мне о твоём деле</i> В будущем времени в форме НСВ значение Одноразовость/ Повторяемость не маркирована: <i>Я буду говорить об этом в докладе = скажу.</i>
Атемпорально-валентный глагол (ЛСВ) СВ моментального (кратного) действия. Диагностический видовой контекст: <i>И тут он делает это.</i>		
<i>Забывать — забыть = не помнить Непределительный ЛСВ со значением</i>	ПОВТ. (Множкратность): <i>Ты всегда, часто, каждый раз Вечно ты все забываешь! Третий день забываю ключ! Всякий раз, когда Маша</i>	Однократность: <i>Я забыл ключ. Да, совсем забыла тебе сказать... = вспомнила, что должна сказать... Однократность с отрицанием: Ой! Чуть</i>

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
моментального осознания, называет неконтролируемое действие	<i>забывает ключ, волнуясь</i>	<i>было не забыла!</i> Многократность. СРОК. Один интервал, счет в один прием: Трижды забыл ключ (за) сегодня!
Глагол СВ называет моментальный результат, а глагол НСВ — новое состояние: <i>[посмотрел] — увидел — видит, [узнавал] — узнал — знает, [понимал] — понял — понимает и др.</i>		
Узнавать — узнать— знать Непредельный лексический вариант ЛСВ-1 = у кого-то спрашивать; Непредельный ЛСВ-2 со значением «получить новые сведения», узнать откуда / от кого / где	Немаркировано по значению «Однократность — многократность»; Факт: <i>Отец узнавал насчет бесплатного проезда для сына, но так ничего и не узнал.</i> ПОВТ. (Многокр. попытки): <i>Я уже два раза узнавал, еще нет результата экзамена.</i> <i>Я узнавал у всех, и наконец узнал (=получил ответ); Узнавай по Интернету стоимость лекарств в аптеках.</i> Факт: — <i>Откуда ты это знаешь?</i> — <i>Я узнавал у Маши.</i> Не маркированное по «Кратности». <i>Я долго (много раз в разных местах) узнавал и наконец ... Я узнавал (=узнал и теперь знаю) номер рейса, которым он прилетает.</i> <i>Я узнавал результат экзамена вчера, у меня</i>	Немаркировано по значению «Кратность» (РЕЗ.): <i>Ты узнал результат экзамена?</i> Одноразров. Результативная попытка: <i>Узнай по Интернету стоимость лекарства в аптеках.</i> <i>Я узнал, что Иван приезжает завтра.</i> <i>Как ты узнал об этом?</i> <i>- Я спросил у Ирины, жены Ивана.</i> — <i>Я так и не узнал, где Иван работал раньше.</i> Одноразовость. Конкретно-фактическое: <i>Был в школе. Узнал сегодня много нового о нашем сыне</i>

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
	<p>80 баллов.</p> <p>ПОВТ. (Многокр.): На уроке <i>узнаЮ</i> много нового. Сын обычно <i>узнаЁт</i> домашнее задание на сайте школы</p>	
<p><i>Видеть</i> — увидеть: ЛСВ <i>увидеть</i> – посмотреть и <i>видеться</i> — <i>увидеться</i></p>	<p>Кратность. Я вижу Петра в этом кафе часто. Я видел его раньше пару раз.</p> <p>Немаркировано по значению «Кратность»: Я <i>видел</i> Машу с Петром, наверное, они встречаются (неясно, видел один или несколько раз)</p>	<p>Однократность. Фаза. Начало: Увижу ль, о друзья! Народ неугнетенный И Рабство, падшее по манию царя... (А. С. Пушкин)</p>
	<p>«Однократность»: Я хочу <i>увидеться</i> с сыном.</p> <p>Фаза 'Продолжение' (ПРОЦ.): И вижу берег очарованный... (А. Блок)</p> <p>«Многократность»: Как часто вижу я сон, тот удивительный сон (А. Розенбаум)</p>	<p>Однократность: Я хочу <i>видеть</i> / <i>увидеть</i> сына. Можно мне увидеть твоего сына (= посмотреть на него)? Я помню его еще маленьким. Это удивительно, но в первый же день в Москве я <i>увидел</i> в метро Машу, с ней я не встречался много лет</p>
<p><i>Звонить</i> — позвонить Непределительный или предельный ЛСВ</p>	<p>Многокр. (ПОВТ.). Срок. Один интервал, счет в один прием: Я <i>звоню</i> маме не часто, один раз в месяц. А ты как часто <i>звонишь</i>? — Я <i>звоню</i> маме по пять раз в день. Моя мама живет здесь.</p> <p>Многокр. (ПОВТ.): Мы всегда звонили домой, когда задерживались. Модальность: <i>Надо</i></p>	<p>Не маркировано по значению 'Кратность': В дверь позвонили.</p> <p>Однократность. Счет в один прием: В дверь позвонили трижды. По объявлению позвонили три человека. За субботу Иван позвонил мне трижды / 3 раза. В субботу / за субботу позвонили три человека.</p>

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
	<p><i>звонить</i> маме часто. Могу <i>звонить</i> часто, это недорого.</p> <p>Многокр. ПРОТ.: Я долго <i>звонил</i> тебе, но так и не <i>дозвонился</i> (=много раз набирал номер или набрал один раз и ждал много гудков),</p> <p>Однократность. Факт: — Когда я <i>звонил</i> в прошлый раз, мама сказала, что она ждет меня</p>	<p>Одноразовость: — Когда я <i>позвонил</i> в прошлый раз, мама сказала, что она ждет меня. Он уже <i>позвонил</i> маме. Он будет <i>звонить</i> завтра</p>
<p>Предельный ЛСВ <i>звонить</i> — <i>позвонить</i>. СГД: <i>позвонить</i> какое-то время и <i>перестать</i></p>	<p>Одноактность: И пока я <i>звонил</i> в дверь к Ивану, собрались соседи</p>	<p>Одноактность. СГД. Длительность: Я <i>позвонил</i> к Ивану ровно 10 секунд / с минуту, но никто не открыл</p>
<p><i>встречаться</i> — <i>встретиться</i> непредельный лексический ЛСВ <i>видеть</i> — <i>увидеть</i></p>	<p>Многократность: Я всегда <i>встречаю</i> Машу по дороге \в школу.</p>	<p>Однократность: — Пап, как ты <i>познакомился</i> с мамой? — Я <i>встретил</i> Машу 10 лет назад, в кафе.</p>
<p>логически-предельный лексический ЛСВ <i>встречать</i> — <i>встретить</i> = аналогично <i>ждать</i> — <i>дождаться</i></p>	<p>Одноактность. ПРОЦ.: — Что ты <i>делаешь</i> в аэропорту? — Я <i>встречаю</i> Машу. Где ты был так долго? — <i>Встречал</i> Машу, рейс <i>задерживали</i> дважды</p>	<p>Одноактность. РЕЗ.: — Ты <i>встретил</i> Машу? Как она <i>долетела</i>? — Да, <i>встретил</i>. Все <i>хорошо</i></p>
<p><i>просыпать</i> (утром)— <i>проспать</i> — называет результат</p>	<p>Многократность: Ты <i>просыпаешь</i> каждый <i>понедельник</i>, потому что <i>поздно ложишься</i> в воскресенье</p>	<p>Однократность: Сегодня <i>проспал</i>, поэтому <i>опаздываю</i> на работу</p>

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
неконтролируемого действия: «проснуться позже, чем нужно»		
<i>Стукнуть</i> — однократность. <i>стучать</i> — <i>постучать</i> — глаголы, немаркированные по признаку «кратность»: стучать — постучать один или много раз	Многократность: <i>Я стучал много раз, но никто не открыл.</i> <i>Сосед стучит все утро, ужас!</i>	Однократность. Счет в один прием: <i>Кто-то стукнул / постучал в дверь три раза / трижды</i>
Лексический класс 3:		
Темпорально-валентные глаголы, имеющие лексическую сему «ПРОТ.» выведенные из видового противопоставления: называют гомогенные процессы в НСВ (сема 'Длительность') и образованные от них СГД и другие приставочные дериваты в СВ (сема 'Начало' или 'Завершение')		
Не видовая пара: <i>Заниматься (чем)</i> — <i>заняться</i>	<i>Иван занимается спортом с детства</i>	СГД: лексическая сема «Начало»: <i>Иван занялся спортом в детстве</i>
Не видовая пара (СГД): <i>Жить</i> — <i>пожить</i> и <i>прожить</i> , <i>отжить</i> , <i>выжить</i> и т. п.	<i>Они жили = СГД: прожили всю жизнь в Москве</i>	<i>Выжить любой ценой. Отжить свое.</i> СГД: лексическая сема «ПРОТ.»: <i>Вот бы пожить в свое удовольствие!</i>
Не видовая пара(СГД): (<i>Играть</i>) — <i>проиграть весь день</i> ; НСВ (ЛСВ) <i>проигрывать</i> = часто и долго	Кратность: СГД: лексическая сема «ПРОТ.»: <i>Он сутками проигрывал в карты</i>	Одноразовость (СГД): лексическая сема «ПРОТ.»: <i>Поиграл в футбол с двух до пяти. Проиграл в теннис весь день.</i> Однократность: СГД: лексическая сема

Лексема, ЛСВ	Контексты, содержащие именные группы и наречия темпоральной и количественной семантики	
	НСВ	СВ
		<p>«Начало» <i>Неожиданно для всех он хорошо заиграл в шахматы лет с десяти</i></p>
<p>Не видовая пара: <i>[Танцевать]— потанцевать, протанцевать, затанцевать</i></p>	<p>Кратность: СГД: лексическая сема «ПРОТ.»: в молодости часто протанцовывала ночи напролет</p>	<p>Однократность: СГД: лексическая сема «ПРОТ.»: <i>Протанцевала всю ночь, до утра. Потанцевали немного</i></p>
<p>Не видовая пара: <i>(слушать) — послушать; прослушать</i></p>	<p>Кратность: СГД: лексическая сема «ПРОТ.»: По воскресеньям вся семья по полдня прослушивала радио</p>	<p>Однократность.СГД: Мы послушали радио всего полчаса, прежде чем легли спать. Прослушали радио всю ночь</p>
<p>Не видовая пара: ЛСВ: <i>прослушать = не услышать</i></p>	<p>Кратность: Я последнее время иногда прослушиваю остановки в метро</p>	<p>Однократность: <i>Извините, какая будет станция? Я прослушала название [станции метро]</i></p>
<p>Не видовая пара: <i>Просмотреть = не увидеть</i></p>	<p>НСВ возможен в значении «ПОВТ.»: Он смотрел на табло несколько раз, но так и не увидел своего рейса</p>	<p>Одноразовость: Смотри внимательно, чтобы не просмотреть время вылета и не опоздать на самолет</p>

§ 5. Трудности перевода видо-временных форм русского глагола на языки средневропейского стандарта

В таблице 11 представлены соответствия русских видо-временных значений (только прямое время) и времен глагола в аналитических языках средневропейского стандарта.

Таблица 11

Соотношение видо-временных форм русского глагола и времен глагола в аналитических языках средневропейского стандарта

НАСТОЯЩЕЕ	ПРОШЕДШЕЕ	БУДУЩЕЕ
1. Актуальное Н. ПРОЦЕСС (аналог Present Continuous)	1. Факт (аналог Past Simple)	1. ПРОЦЕСС 2. СОБЫТИЕ*
<i>Вопрос</i>		
Что ты сейчас, в данный момент, делаешь?	Что ты делал вчера вечером / сегодня утром / в два часа?	Что ты будешь делать завтра?
<i>Ответ</i>		
Делаю домашнее задание, учу уроки, готовлю ужин.	Я был дома / спал / слушал музыку / делал домашнее задание / рисовал	Я завтра буду + НСВ / собираюсь читать, убирать квартиру, готовить; Собираюсь / хочу + СВ почитать, убрать, приготовить; Я завтра поеду / еду в Москву
2. Расширенное Н. (аналог Perfect Continuous)	2. ПРОЦЕСС. Одноразовость. Немаркировано по завершенности (аналог Past Simple)	—
<i>Вопрос</i>		
Сколько времени / Как давно ты делаешь это?	Сколько времени ты вчера решал задачу?	—
<i>Ответ</i>		
Одноразовость. ПРОЦЕСС Два часа решаю задачу	Решал задачу два часа = Решил задачу за два часа /	—

НАСТОЯЩЕЕ	ПРОШЕДШЕЕ	БУДУЩЕЕ
[и не решил] Пять лет учу русский язык [но все еще плохо говорю и понимаю по-русски] Ребенок читает с четырех лет, а ходит с восьми месяцев	Не решил задачу за два часа	
3. Постоянное Н. (аналог Present Simple (Inderfinite))	3. Одноразовость. РЕЗУЛЬТАТИВНАЯ ЗАВЕРШЕННОСТЬ Аналог Past Perfect: «делал, делал и сделал»	—
Вопрос		
Что тебе нравится / не нравится? Чем ты обычно занимаешься / интересуешься / увлекаешься?	За какое время ты сделал это?	—
Ответ		
Я два раза в неделю занимаюсь танцами, читаю каждый день	Я сделал это за три часа/ дня / месяца /года	—
4. Неактуальное Н.* аналог Present Simpl (Inderfinite)	—	—
Вопрос		
Во сколько ты приходишь с работы?	—	—
Ответ		
Обычно прихожу в восемь	—	—

* Другие виды неактуального Настоящего:

— Циклическое Н.: *Время от времени она грустит / впадает в депрессию / ездит к маме.*

— Типическое Н.: *Тише едешь — дальше будешь. Лес рубят — щепки летят.*

— Качественное Н.: *Волосы вьются. Стекло пропускает свет. Вода кипит при 100 градусах.*

** Транспозиция (переносное употребление формы настоящего для выражения планируемого будущего): *Я скоро еду в Москву.*

Памятка!

1. При переводе с русского языка на другой европейский язык важно понимать, в каком речевом режиме употреблена форма глагола. Только прямое время имеет эквивалент в других языках. Переносное употребление русского глагола, как правило, нельзя перевести без изменения грамматической формы.

2. К безэквивалентной лексике относятся глаголы специфического движения *идти-ходить, бежать-бегать, плыть-плавать, гнать-гонять* и др.; движения разной интенсивности, такие как *мчаться, тащиться, ползти, плестись, волочиться* и др.

3. Видовые формы и приставочные дериваты типа *записать, переписать, отписать, вписать, надписать, подписать* в других языках могут выражаться разными лексемами

4. Характеризованные глаголы не имеют эквивалента: *сидеть — сиживать, засиживаться, высиживать, пересиживать, подсиживать кого*.

Задание 15. Переведите примеры из таблицы 11 на Ваш родной язык. Определите средства выражения аспекта и соотнесите их с русскими значениями. Составьте таблицу, расширив ее данными Вашего родного языка. Все ли значения Вы указали? Какие значения остались без перевода?

Задание 16. Вы знаете достаточно много глаголов одноактных действий. Многие из них имеют разные ЛСВ. Сделайте их семантические описания, пользуясь учебником «Дорога в Россию» (часть 1).

Задание 17. Изучите таблицу 11. Какие контекст-партнеры помогают понять ситуацию? Сделайте переводы примеров на Ваш родной язык, соотнесите значения аспекта и контекст-партнеры. Трудные для Вас примеры обсудите с одноклассниками, уточните аспектуальную ситуацию у преподавателя.

§ 6. Видовые отношения нехарактеризованных и характеризованных глаголов

Все русские глаголы делятся на две большие группы — нехарактеризованные по способу совершения действия и характеризованные (способы глагольного действия). Среди вторых выделяют временные (*пойти, запеть, раскашляться, задуматься, возненавидеть*), количественные (*погулять, проработать, отработать, всплакнуть, сиживать, причмокивать*) и специально-результативные способы глагольного действия.

Характеризованные глаголы вступают в видовые отношения специфично и могут не иметь видовой пары, быть одновидовыми. На этом основании характеризованные глаголы должны изучаться отдельно. Характеризованные глаголы вместе с нехарактеризованными образуют тройки и четверки, либо не вступают в видовое противопоставление.

Характеризованные глаголы нельзя выводить из системы видовых отношений.

Покажем систему СГД в русском языке, не претендуя на полноту описания характеризованных глаголов русского языка. Она включает следующие значения: временные, количественные, специально-результативные.

Таблица 12

Временные способы глагольного действия

№ п.п.	СГД	Формальные признаки	Примеры	Средства выражения вашего родного языка	Перевод
1	<i>Начинательность</i>				
1.1	Ингрессивная	ПО-, ЗА-, ВС-, ВЗ-, У-, О-, ОБ-	Побежать, почудиться, вскружить, обрадоваться		
1.2	Инхоативная	ЗА-, ПО-	Зазвонить, зашуметь, забегать		начать наступить
2	<i>Ограничительные СГД</i>				
2.1	Делимитативный	ПО-	Погулять, посидеть		формант плана прошедшего времени «недолго»
2.2	Пердуративный	ПРО-	Проработать смену, простоять полдня		формант плана прошедшего времени
3.	Финитивный СГД	ОТ-	Отработать, отцвести, отмучиться		формант плана прошедшего времени

Таблица 13

Количественные СГД русского языка и способы их передачи в родном языке

№ п.п.	СГД	Формальные признаки	Примеры	Средства вашего языка	Перевод
1	<i>Однократный</i>				1 раз
1.1	Однократный (перфективный; семельфактив)	Суффикс -НУ-	прыгнуть, крикнуть		1 раз

№ п.п.	СГД	Формальные признаки	Примеры	Средства вашего языка	Перевод
1.2	Уменьшительный	Приставки ПРИ-, СО-, ВС- суффикс -НУ-	приснуть, соснуть, всплакнуть		немного, недолго
1.3	Смягчительный (перфективный)	Приставки ПО-, ПОД, ПРИ-, ПЕРЕ-	поуспокоиться, перекусить, передохнуть, подрасти		Слегка, немного, недолго несильно
2	Множественный				
2.1	Множественный (имперфективный; итератив)	Суффикс -ВА-, -А-	сизивать, езживать, бывать, хаживать, захаживать		Глагольный суффикс общефактического действия: бывало Два раза, дважды
2.2	Прерывисто-смягчительный (имперфективный)	Суффикс -ИВА- / -ЫВА-, приставка ПО-,	посвистывать, поруговать, поблескивать, посмеиваться		Немного, говорить и смеяться, смеясь, говорить
2.3	Длительно-ослабленный (имперфективный; сопроводительный, или комитативный)		притопывать, взбрыкивать, покрикивать, перезванивать, подвывать		слегка, немного, несильно
2.4	Сопроводительный (комитативный)		приглядывать причмокивать приговаривать приворовывать приторговывать		
2.5	Длительно-дистрибутивный		расхаживать, распевать		
2.6	Осложненно-интенсивный		высматривать, выплясывать. названивать, откалывать (номера), запузыривать		Букв.: «смотреть выходить» букв. «трясти нога»

№ п.п.	СГД	Формальные признаки	Примеры	Средства вашего языка	Перевод
2.7	Взаимно-многократный (длительно-дистрибутивно-взаимный)		перемигиваться, перешептываться, переписываться, переругиваться		каждый раз звонить

Таблица 14

Специально-результативные СГД русского языка

№ п.п.	СГД	Формальные признаки	Примеры	Средства вашего языка	Перевод
1	Терминативный		произнести, проговорить, пропеть, прошептать, промяукать, пролаять, прошипеть, прочирикать	Нет	Нет
2	Завершительный		досчитать, досказать, доскакать, достать до дна, доехать, дойти		Дойти ДО
3	Интенсивный		выхлопотать, исхудать, наесться, отстроить		Калька: Делать долго есть результат
4	Суммарно-накопительный		повыдергать — повыдёргивать сорняки, искрошить, изорвать все; поизничтожить; насобирать, наготовить, напечь, наварить, понаехать, понаесться, оббегать родню		Все имеющиеся

№ п.п.	СГД	Формальные признаки	Примеры	Средства вашего языка	Перевод
5	Дистрибутивно-распределительный		переломать, перестрелять, поубивать, повыкидывать, повыживать всех из дома по одному, погореть (вся деревня), перехворать (всем поочередно), покусать всех, переругаться со всеми		Все имеющиеся

Трудности, связанные с непониманием значений глаголов, образованных при помощи аффиксов, в том числе характеризованных глаголов (образованных морфологическим способом, непарных с исходными формами НСВ), связаны с разными возможностями словообразования в типологически иных языках (аффиксальные способы словообразования не свойственны многим языкам), а также с «ненадежностью» русских формантов. Существенно, что русские морфемы многозначны и приставки имеют разные функции, и определить значение вне контекста практически невозможно, ср. временной СГД *просидеть два часа* и приставочный нехарактеризованный дериват *просидеть штаны; выработалась привычка* и *я сегодня выработалась*.

При пользовании словарем в первую очередь необходимо учитывать значение переходности-непереходности (*дождь накрапывал — он накрапывал карты (=покрывал крапом, крапил)*), глагольное управление, так как есть разные лексико-семантические варианты и омонимичные глагольные формы, а также контекст, на основании которого понимать описываемую глаголом ситуацию.

Задание 18. Выпишите по 5 глаголов каждого способа действия, которые показались Вам интересными, сложными, новыми. С помощью толкового словаря проверьте их значение и составьте предложения с ними. Записанные предложения переведите на родном языке и покажите товарищу. Попросите его сделать перевод на русский язык. Вместе обсудите результат. Ваш товарищ не должен видеть исходные предложения, которые Вы составили на русском языке. Была ли полезной эта работа? Какие ошибки она выявила?

Задание 19. Подготовьте устный рассказ о том, как материалы учебного пособия помогли Вам в изучении русского глагола и категории вида. Что было трудным, какие вопросы у Вас остались?

Часть II

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНЫХ ЗНАЧЕНИЙ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

§ 1. Модальность и модус

Существует проблема разграничения модальности и модуса, а также определения широты данных понятий. Будем считать, что модус предложения входит в понятие модальности, являясь производным значением.

Следует разделять текстовый модус и модальность предложения-высказывания. Текстовый модус связан с созданием психологической реальности автора, вымыслом. Текстовое время нарратива может быть практически любым.

Модус предложения — это такие компоненты содержания, которые добавляются к основному (денотативному) содержанию его речи и выражают отношение говорящего к ситуации общения, собеседнику, себе самому (через стилистический отбор средств выражения и интонационное оформление речи). Средствами выражения модуса чаще всего выступают частицы, междометия, интонация или контекст.

Задание 20. Определите модус предложений-высказываний и назовите средства его выражения в примерах: *Сколько того отпуска! Какое там здоровье! Так я ему и поверил!*

Ага, [ц]ас! Так он тебе и принес! Жди! Держи карман шире! Догонят, еще дадут! И не говори!

Как мать шьет! Ох и шьет же мать!

Разве Ольга скромна?

Вопрос: — *Сколько времени?* Ответ: — *Извините, не скажу.*

— *Сходи в магазин?* — *Хорошо / Ладно, так и быть, схожу.*

Модальность и модус тесно связаны и взаимодействуют с категорией волюнтивности (значения «желательность» / «нежелательность», а также частные значения «разрешение» и «запрет») и с другими категориями (авторизации и оценочности).

Задание 21. Прочитайте рассказ А. С. Пушкина «Гробовщик». Проследите за тем, как используются видо-временные формы глагола. Почему? Какой регистр речи: нарративный или коммуникативный? Какой модус текста: реальность или вымысел? Приведите примеры ирреального текстового модуса

§ 2. Языковые формулы отказа и запрета

При выражении отказа и запрета используются языковые средства, относящиеся к зоне «Невозможность». В каждом национальном языке есть свои формулы речевого этикета, которые отличаются оттенками значений. Познакомьтесь с языковыми формулами русского языка и соотнесите их с аналогами родного языка. Определите стилистическую окраску средств модальности и связанные с ними прагматические смыслы. Предложите коммуникативные ситуации, в которых уместно использовать каждое средство.

Задание 22. Заполните таблицу примерами Вашего родного языка или языка-посредника. Соотнесите степень категоричности отказа, запрета. Приведите примеры употреблений формул отказа и запрета.

Таблица 15

Формулы отказа, запрета

№ п.п.	Русский язык	Язык студента
1.	Нет	
2.	Нет, я так не думаю	
3.	Не хочу	
4.	Не нравится	
5.	Не могу (не умею, не способен)	
6.	Не могу	
7.	Не могу (и не проси); нет сил, не способен	
8.	К сожалению, я не могу помочь	
9.	Нельзя, не надо, не нужно, не следует	
10.	Нельзя (настойчивый совет)	
11.	Не надо, не следует	
12.	Не годится, нельзя использовать	
13.	Не разрешать, не соглашаться	
14.	Нельзя, не пойдёт	
15.	Не разрешать, не допускать, нельзя, недопустимо	
16.	Не соглашаться, не позволять, не разрешать	
17.	Не разрешено, не могу	

№ п.п.	Русский язык	Язык студента
18.	Невозможно, нельзя (объективно)	
19.	К сожалению, это невозможно	
20.	Запрещено	
21.	Запрещено	
22.	Запрещено	
23.	Не смей	
24.	Запрещать, не разрешать	
25.	Не разрешать говорить в свою защиту, зажимать рот	
26.	Не допустимо, не разрешено, не следует, нельзя, запрещено	
27.	Нет полномочий, не санкционировано	
28.	Установлено, регламентировано, не предусмотрено либо предусмотрено иное	
29.	Не допускается	

Задание 23. Как вы переведете фразы русского языка на ваш родной язык или язык-посредник? Заполните таблицу.

Таблица 16

**Средства выражения значения «запрет» в русском языке
и в родном языке учащегося**

№ п.п.	Примеры русского языка	Перевод на язык студента	Буквальный перевод (калька)
1	<i>Не надо открывать дверь. [Дует.]</i>		? Это нет необходимость открывать дверь
2	<i>Пете не помогать! Пусть решает сам</i>		? <i>Не помогать Петя.</i> Пусть он сам решать-решить этот вопрос
3	<i>Без меня ничего не делать, я сам</i>		? Не надо делать ничего, я сделаю сам все

Задание 24. Как вы переведете фразы русского языка на ваш родной язык? Заполните таблицу.

Этикетные формулы несогласия и запрета в русском языке

1. Несогласие (отказ)		2. Запрет	
<i>Русский язык</i>	<i>Родной язык учащегося</i>	<i>Русский язык</i>	<i>Родной язык учащегося</i>
Нет		Невозможно, нельзя (объективно)	
Не согласен		Не допустимо, не разрешено, не следует, нельзя, запрещено, не смей	
Не пойдёт		Нет полномочий, не санкционировано	
Не могу (не разрешено)		предусмотрено иное	
Не могу (и не проси)		Не надо, нельзя, запрещено	
Не нужно (не годится, нельзя использовать)		Не допускается	
Не нужно, не требуется		Запрещено	
К сожалению, ничем не могу помочь = НЕЛЬЗЯ, ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЗАПРЕТ		Не надо, не следует	
К сожалению, это невозможно		Нельзя	
Не могу		Не следует	

§ 3. Видовые формы инфинитива в конструкциях с отрицанием: «запрет» и «невозможность»

Запомните! Семантические характеристики очень важны для объяснения аспектуального поведения глагольных форм в инфинитивных конструкциях, выражающих модальность внутрисинтаксически.

Задание 25. Изучите таблицы 18–25. Наблюдайте, как меняется значение предложения-высказывания в зависимости от формы вида инфинитива. Запишите в таблицу перевод на родной язык. Обсудите переводы с земляками. Задайте вопросы преподавателю.

3.1. Логически предельные глаголы

Таблица 18

Отрицательные конструкции с логически предельными глаголами

Запрет	Невозможность		
	Инфинитив		2-е лицо ед. ч.
НСВ		СВ	
<i>Задачу без меня не решать, сделаешь ошибку</i>	<i>Таких задач мне уже не решать, а жаль</i>	<i>Задачу не решить, нет важных данных</i>	<i>Задачу не решишь без нужных данных</i>
<i>Письмо без меня не писать</i>	<i>Стихов мне уже не писать больше. — Внутренняя невозможность. Хорошо, что сам приехал, хоть письмо мне не писать. — <u>Отсутствие необходимости</u></i>	<i>Письмо / письма не написать, нечем Чисто видовая приставка</i>	<i>Письмо / письма не напишешь, ни ручки, ни бумаги нет. Чисто видовая приставка</i>
<i>Книгу эту не читать, рано тебе</i>	<i>Книги мне не читать, и без очков проживу. — <u>Отсутствие необходимости</u></i>	<i>Книгу не прочитать / не прочесть</i>	<i>Книгу не прочитаешь / не прочтешь</i>
<i>Дом не строить, все сам сделаю</i>	<i>Дома мне больше не строить, стар я и слаб</i>	<i>Дом не построить.</i>	<i>Дом не построишь</i>
<i>Не пить!</i>	<i>Эх, не пить мне заморских вин!</i>	<i>Не выпить</i>	<i>Всю воду не выпьешь</i>
<i>Грибы не есть, опасно</i>	<i>Жаль, не есть мне больше черной икры</i>	<i>Мне столько не съесть</i>	<i>Больше себя не съешь</i>
<i>Зуб без наркоза не рвать!</i>	<i>Зубы больше врачу не рвать, у него рука дрожит после инсульта</i>	<i>Зуб ему не вырвать</i>	<i>Зуб не вырвешь</i>
<i>Лес без разрешения не рубить!</i>	<i>Больше им леса не рубить, права потеряли</i>	<i>И деревья теперь не срубить</i>	<i>И деревья теперь не срубишь</i>
<i>Таким способом</i>	<i>Больше по стольку</i>	<i>Много не</i>	<i>Всех денег не</i>

Запрет	Невозможность		
	Инфинитив		2-е лицо ед. ч.
НСВ		СВ	
<i>больше не зарабатывать, слишком опасно!</i>	<i>в месяц мне не зарабатывать, жаль...</i>	<i>заработать</i>	<i>заработаешь</i>
<i>Задачу без меня не решать, сделаешь ошибку</i>	<i>Таких задач мне уже не решать, а жаль</i>	<i>Задачу не решить, нет важных данных</i>	<i>Задачу не решишь без нужных данных</i>

Из таблицы видно, что логически предельные глаголы и ЛСВ заполняют все ячейки таблицы. В группе логически предельных глаголов значение «невозможность» имеет три синонимичных способа выражения, а значение «запрет» — только один.

3.2. Глаголы одноразовых действий

Задание 26. В таблице 19 даны примеры глаголов, в лексическом значении форм НСВ и СВ которых есть значения «Попытка» vs. «Результат». Определите, как меняется значение предложения-высказывания в зависимости от формы вида инфинитива. Запишите в таблицу перевод на родной язык.

Таблица 19

Отрицательные конструкции с глаголами одноразового действия: «запрет» и «невозможность»

Запрет	Невозможность		
	Инфинитив	Инфинитив	2-е лицо ед. ч.
НСВ		СВ	
<i>Без меня воздушного змея не запускать!</i>	<i>Больше никогда не запускать нам воздушного змея</i>	<i>Воздушного змея не запустить</i>	<i>Воздушного змея не запустишь</i>
<i>Без меня квартиру не покупать!</i>	<i>Эх, квартиру мне не покупать</i>	<i>Квартиру в центре нам не купить</i>	<i>Квартиру не купишь</i>
<i>Без страховки препятствие не преодолевать!</i>	<i>Эх, препятствия больше не преодолевать, жаль...</i> <i>Ура! Препятствия больше не преодолевать</i>	<i>Препятствие не преодолеть!</i>	<i>Препятствие не преодолеешь!</i>
<i>Экзамен досрочно не сдавать!</i>	<i>Экзамен по истории мне не сдавать, у меня</i>	<i>Ему экзамен не сдать, он не готов</i>	<i>Этому преподавателю экзамен</i>

Запрет	Невозможность		
Инфинитив	Инфинитив	Инфинитив	2-е лицо ед. ч.
НСВ		СВ	
	<i>золотая медаль</i>		<i>с первого раза не сдашь, очень строгий!</i>
<i>Ему не помогать, пусть сам научится</i>	<i>Больше мне ему не помогать, слава Богу!</i>	<i>Ему уже не помочь</i>	<i>Ему уже не поможешь</i>

Глаголы однократного действия заполняют все ячейки таблицы, как и логически предельные.

3.3. Глаголы контролируемых действий разных типов

Таблица 20

Отрицательные конструкции с глаголами контролируемых действий: «Запрет» и «Невозможность»

Запрет или ненужность. НСВ	Невозможность		
Инфинитив НСВ	Инфинитив НСВ	Инфинитив СВ	2-е лицо ед. ч. СВ
НСВ: значения «Однократность или факт» и / или «Повторяемость»		СВ: «Однократность»	
Контролируемые действия			
<i>На меня, чур, не смотреть! Нечего на меня смотреть</i>	<i>Эх, жаль! На нее мне больше не смотреть! Не смотреть-посмотреть больше телевизор, сломался</i>	<i>Никак не посмотреть эту передачу, так поздно идет</i>	<i>Эх, телевизор не работает. Фильм не помотришь</i>
<i>Не [смей] слушать эту ерунду!</i>	<i>Жаль, не слушать мне больше твоего пения, уезжаю навсегда</i>	<i>Жаль, не послушать мне этот концерт, билет не купить</i>	<i>Жаль, в метро не слушаешь музыку, пропадает интернет</i>
<i>Нечего искать оправданий! Нельзя найти</i>	Не употребляется	Не употребляется	Не употребляется

Запрет или ненужность. НСВ	Невозможность		
Инфинитив НСВ	Инфинитив НСВ	Инфинитив СВ	2-е лицо ед. ч. СВ
НСВ: значения «Однократность или факт» и / или «Повторяемость»		СВ: «Одноразовость»	
<i>Чужого не брать!</i> — <u>Запрет</u>	<i>Конфет с фабрики больше нам не брать, всех проверяют на проходной.</i>	<i>В магазине продукты бесплатно не взять</i>	<i>В магазине продукты бесплатно не возьмешь</i>
<i>Меня на испуг не брать, бесполезно!</i>	Не употребляется	<i>Меня на испуг не взять</i>	<i>Меня на испуг не возьмешь</i>
<i>Чур, моего мужа никому не целовать!</i> — <u>Запрет</u>	<i>Мне его не целовать</i> больше. — <u>Отсутствие возможности или необходимости</u>	<i>Ребенок такой вредный стал, что и не поцеловать его</i>	<i>Ребенок такой вредный стал, что и не поцелуешь его</i>
<i>На стол вещи не класть.</i> — <u>Запрет</u>	<i>В свой карман народное добро им больше не класть, прикрыли лавочку, слава Богу. — <u>Отсутствие возможности</u></i>	<i>Богатство в гроб не положить</i>	<i>Богатство в гроб не положишь</i>
<i>Денег ни у кого не занимать!</i> <i>Отдавать свои придется</i>	<i>Нам не занимать у него больше денег, жаль / к счастью</i>	<i>У него денег не занять</i>	<i>У него денег не займешь</i>
<i>Деньги ему не возвращать, я уже всё отдал!</i> — <u>Запрет</u>	<i>Больше не возвращать долги. Слава Богу! — <u>Отсутствие необходимости</u></i>	<i>Деньги ему не возвратить, потерял контакты</i>	<i>Деньги ему не возвратишь, так как пропал человек из виду</i>
Не употребляется	Не употребляется	<i>Молодость не возвратить!</i>	<i>Молодость не возвратишь!</i>

Запрет или ненужность. НСВ	Невозможность		
Инфинитив НСВ	Инфинитив НСВ	Инфинитив СВ	2-е лицо ед. ч. СВ
НСВ: значения «Однократность или факт» и / или «Повторяемость»		СВ: «Одноразовость»	
<i>Ничего не узнавать об этом, опасно!</i> = Нельзя узнавать. — <u>Запрет</u>	<i>Нечего тебе об этом знать! Мал ещё!</i> <i>Нечего тебе об этом узнавать! –</i> <u>Отсутствие</u> <u>целесообразности</u>	<i>Ничего тебе не узнать</i>	<i>Ничего ты не узнаешь</i>
<i>Ничего без меня не искать!</i>	<i>Нечего тут искать. —</i> <u>Отсутствие</u> <u>целесообразности</u>	<i>Ничего не найти в этом бардаке!</i> = невозможно найти	<i>Ничего тут не найдешь</i>
	<i>Вам не искать средства на ремонт. Везет!</i> — <u>Отсутствие</u> <u>необходимости</u>	<i>Ничего не поискать, фонарь погас</i>	<i>Ничего не тут не поищешь</i>
<i>Не чихать! Не кашлять! Не сопеть!</i>	<i>Нечего тут чихать / кашлять / сопеть! –</i> <u>Отсутствие</u> <u>целесообразности</u> *Мне не чихать. — В прямом значении не употребляется <i>Мне не чихать.</i> В переносном значении: отрицается равнодушие	<i>Мне не чихнуть / не кашлянуть /?, все болит</i>	<i>Не чихнешь / не кашлянешь /?</i>

Глаголы контролируемых действий, в основном, занимают все ячейки таблицы. Значение «невозможность» по-прежнему имеет три синонимичных способа выражения, однако **в ряде случаев выражается другое значение:** «отсутствие необходимости или целесообразности», т. е. смысл «не надо, не нужно» вместо смысла «невозможно». Глагол неконтролируемого физического действия «чихать — чихнуть» (семельфактив) ведет себя как контролируемый.

3.4. Глаголы неконтролируемых действий

В русском языке есть немногочисленная группа глаголов неконтролируемого действия (восприятия), фиксирующих в форме СВ наступление состояния:

— ментального *понимать* — *понять*, *узнать* — *знать* — *узнавать* (в значении «получать / получить информацию»), *почувствовать* — *чувствовать*, *услышать* — *слышать*, *увидеть* — *видеть*.

— физического или ментального действия *находить* — *найти*.

К этой же группировке относим *оказаться / очутиться где* и *оказываться где* (нет формы НСВ, т. е. нельзя сказать *очучиваться*). Очевидно, что для таких глаголов имеются семантические ограничения на выражение значений «ненужность» и «запрет». Покажем это в таблице 21.

Таблица 21

Глаголы с аспектуальной семой «неконтролируемость действия»

Запрет или нецелесообразность	Невозможность		
	Инфинитив		2-е лицо ед. ч.
НСВ: значения «Повторяемость» и / или «Протяженность»	СВ: «Одноразовость»		
НЕКОНТРОЛИРУЕМОЕ не употребляется *Ничего не узнавать от него!	? <i>Жаль, не узнавать нам новостей из газет теперь. —</i>	<i>Ничего не узнать от него, молчит как партизан.</i>	<i>Ничего не узнаешь от него</i>
КОНТРОЛИРУЕМОЕ = не спрашивать: <i>Нечего тут узнавать. О нем не узнавать! Это опасно / Хватит поисков.</i> — ЗАПРЕТ ИЛИ НЕЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ	КОНТРОЛИРУЕМОЕ Не употребляется	<i>Ничего не узнаешь о нем, столько лет прошло!</i>	<i>Теперь ничего не узнаешь, телевизор сломался</i>
НЕКОНТРОЛИРУЕМОЕ не употребляется	<i>Жаль, не слышать мне больше твоего пения, уезжаю навсегда</i>	<i>Жаль, не услышать мне, как заговорит мой ребенок. Ничего не услышать из-за шума</i>	<i>С последнего ряда ничего не услышишь. В таком грохоте ничего не услышишь</i>
НЕКОНТРОЛИРУЕМОЕ не употребляется	<i>Эх, не слышать в роще соловья!</i> Нельзя: * <i>не слышать / слушать в роще</i>	<i>Эх, жаль! Ничего не услышать</i>	Нет формы 2-го лица

Запрет или нецелесообразность	Невозможность		
	Инфинитив		2-е лицо ед. ч.
НСВ: значения «Повторяемость» и / или «Протяженность»		СВ: «Одноразовость»	
	<i>соловья</i>		
НЕКОНТРОЛИРУЕМОЕ не употребляется	<i>Эх, не видеть мне родных мест больше</i>	<i>Эту картину в музее не увидеть, она на реставрации</i>	<i>Эту картину в музее не увидишь, она на реставрации</i>
НЕКОНТРОЛИРУЕМОЕ не употребляется	<i>Вам не видать таких сражений (Лерм.). Тебе ее не видать как своих ушей (= если и захочешь)</i>	<i>Вам не увидать таких красот. Тебе ее не увидать как своих ушей</i>	<i>Таких красот больше нигде не увидишь</i>
НЕКОНТРОЛИРУЕМОЕ не употребляется	<i>Нечего тут находить смыслы, которых нет и в помине.</i> ОТСУТСТВИЕ ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ	<i>Ничего не найти. Нельзя найти</i>	<i>Ничего тут не найдешь</i>
НЕКОНТРОЛИРУЕМОЕ не употребляется * Ничего не понимать! * Не понимай. Разрешение: <i>Ну и не понимай себе. Ты, главное, делай, что говорят.</i>	<i>Нечего тут понимать! —</i> НЕЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ	<i>Как понять? Мне не понять. Ничего тебе не понять</i>	<i>Ничего тут не поймешь</i>
АКЦИОНАЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ <i>Не падать! Нельзя падать!</i> Опасение (императив): <i>Смотри, не очутись / не окажись</i>	Нет формы НСВ *очучиваться	<i>Как очутиться / оказаться дома?</i>	<i>Никак не очутишься / не окажешься дома</i>

Из таблицы видно, что для всех глаголов неконтролируемого действия *слышать* — *слыхать*, *видеть* — *видать*, а также *находить* и *узнавать* действуют семантические ограничения на употребление форм НСВ в значениях «запрет».

3.5. Акциональные глаголы специализированного движения

Скажем еще об одной группе глаголов одноразовых действий — группе глаголов специализированного движения: *добираться* — *добраться*, *приезжать* — *приехать*; *ехать* — *ездить*, *поехать*, *поездить*; *пойти* — *идти*; *ходить* — *сходить*; *ходить* — *походить*; *летать* — *лететь*, *полететь*, *полетать*; *бежать* — *бегать*, СГД: *побежать*, *побегать*; *нести* — *носить*, СГД: *понести*, *поносить* и другие. Они составляют особую лексико-грамматическую группу представляют собой глаголы специализированного движения и перемещения.

В таблице 22 покажем распределение видовых форм для выражения значений «запрет» и «невозможность».

Таблица 22

Отрицательные конструкции с глаголами специализированного движения: «Запрет» и «Невозможность»

Запрет		Невозможность	
НСВ		СВ	
Инфинитив основы ненаправленного движения	Инфинитив основы однонаправленного движения	Инфинитив основы однонаправленного движения	2-е лицо ед. ч. однонаправленного движения
Запрет	«Невозможность» или «ненужность» связана с объективными факторами	«Невозможность» связана с объективными факторами	
<i>Самой никуда не ездить!</i> <i>Без обеда никому не ехать!</i>	<i>На работу завтра не ехать, как хорошо!</i> <i>Жаль, на учебу всю неделю не ездить, праздники</i>	<i>Домой мне не уехать теперь, автобусы не ходят</i>	<i>Домой не уедешь теперь, автобусы не ходят</i>
<i>Без нас в кино не идти!</i> <i>В кино не ходить!</i>	<i>В кино не идти, как хорошо!</i> <i>В кино не ходить нам больше [единственный кинотеатр и тот закрылся]</i>	<i>В кино не пойти / не сходить денег нет совсем — начинательный СГД</i>	<i>В кино не пойдешь / не сходишь, поздно уже, да и дорого</i>
<i>Через лес не ходить, опасно!</i>	<i>Через лес больше не ходить, там мост</i>	<i>Через лес теперь не пойти / не пройти,</i>	<i>Через лес теперь не пойдешь /</i>

Запрет		Невозможность	
НСВ		СВ	
Инфинитив основы ненаправленного движения	Инфинитив основы однонаправленного движения	Инфинитив основы однонаправленного движения	2-е лицо ед. ч. однонаправленного движения
<i>Через лес не идти, опасно!</i>	<i>строят, не пройти теперь. Хоть через лес тебе не идти / не ходить, хорошо, что Петя довезет тебя</i>	<i>все перекопали там</i>	<i>не пройдешь, все перекопали там</i>
<i>Дистанцию 48 км завтра не бежать, тебе нельзя. По квартире не бежать!</i>	<i>Такие дистанции больше ему не бегать, тяжело</i>	<i>Дистанцию 48 км уже не пробежать</i>	<i>Дистанцию 48 км завтра не пробежишь</i>
<i>Без меня не лететь! Больше без меня не летать!</i>	<i>В командировки нам больше не летать. В командировку не лететь, ура!</i>	<i>В командировку не улететь, ураган</i>	<i>В командировку не улетишь из-за урагана</i>
<i>Автостопом не добираться! Лучше поездом</i>	<i>Хорошо, что ты сам приехал, хоть не добираться до тебя</i>	<i>До тебя не добраться, очень далеко ты живешь</i>	<i>До тебя не доберешься, очень далеко ты живешь</i>
<i>Ко мне не приходит / не приезжать, я занят!</i>	<i>Мне к тебе больше не приходит / не приезжать, ты уж сам справляйся</i>	<i>К тебе не прийти / не приехать, дороги перекрыты</i>	<i>К тебе не придешь / не приедешь, дороги перекрыты</i>

Данные глаголы имеют две формы НСВ: однонаправленного и разнонаправленного движения. В речевом акте запрета употребляются обе видовые формы инфинитива глаголов специализированного движения, кроме НСВ «добираться» и «приходить», «приезжать», «приносить» и других, имеющих значение «повторяемость», но не имеющих значения «длительность». От обеих основ НСВ образуются глаголы СВ недлительно-ограничительного действия с приставкой «по-» (делимитативы) и длительно-ограничительного действия с приставкой «про-».

3.6. Характеризованные глаголы (способы глагольного действия) с отрицанием: значения «Запрет» и «Невозможность»

Результаты анализа дистрибуции форм инфинитива и 2-го лица ед. ч. характеризованных глаголов в значении «Невозможность» и «Запрет» представлены в таблицах 23–25.

3.6.1 Ограничительный способ глагольного действия

Таблица 23

Ограничительный способ глагольного действия

Запрет		Невозможность	
Инфинитив		Инфинитив	2-е лицо ед. ч. (генерализация)
НСВ		СВ	
		Недлительно-ограничительный СГД	
<i>Долго не гулять!</i>	<i>Эх, не гулять мне больше по ночной Москве!</i>	<i>Из-за дождя не погулять</i>	<i>Из-за дождя не погуляешь</i>
<i>Баклуши не бить!</i>	<i>Жаль, баклуши не бить мне больше</i>	<i>Баклуши не побить (СГД)</i>	<i>Баклуши не побьешь (СГД)</i>
<i>С отцом не спорить!</i>	<i>Эх, с Петькой больше не спорить нам, уехал он</i>	<i>С возрастом не поспорить</i>	<i>С возрастом не поспоришь</i>
Контролируемое действие		Способ глагольного действия	
<i>Сладости не искать! Нечего тут искать!</i>	<i>Ура! Деньги на ипотеку не [придется] искать, дали беспроцентную ссуду на работе</i>	<i>Без света очки не поискать</i>	<i>Без света очки не поищешь</i>
<i>Не стрелять! Свои!</i>	<i>Ему не стрелять больше / не пострелять (СГД) [отстрелялся]</i>	<i>Без патронов не выстрелить / не пострелять (СГД)</i>	<i>Без патронов не выстрелишь / не постреляешь (СГД)</i>
Контролируемое действие		Длительно-ограничительный СГД (ЛСВ)	
<i>На работе не спать!</i>	<i>Эх, не нам спать в мягкой кровати!</i>	<i>Так долго мне не прогулять на улице, видно, не дождусь тебя</i>	<i>Весь день не прогуляешь в ожидании брата</i>
<i>У чужих людей не жить! Свой дом есть!</i>	<i>Мне не жить с ней, не уживемся!</i>	<i>Так долго мне не прожить.</i>	<i>До ста лет, наверное, едва ли проживешь</i>
<i>Как бедняжке на три копейки не жить! Деньги есть! = не живи</i>	<i>На такую зарплату уже хорошо не жить = не прожить</i>	<i>На эту зарплату мне не прожить / не пожить</i>	<i>На мою зарплату не проживешь // долго / хорошо не поживешь</i>

Как видно из приведенных примеров, для темпорально-валентных глаголов длительно- и недлительно-ограничительного способа глагольного действия нет каких-либо ограничений на функционирование в контекстах, выражающих модальные значения «невозможность» и «запрет».

3.6.2. Глаголы однократного (моментального) действия

От глаголов одноразовых действий следует отличать характеризованные глаголы однократного способа действия. Совершенный вид глаголов однократного способа действия образуется суффиксом -ну-. Глаголы, образующие семьфактивные пары (*махать* — *махнуть*, *кричать* — *крикнуть*, *толкать* — *толкнуть*, *моргать* — *моргнуть*, *охать* — *охнуть*, *уваливать* — *увальнуть*, *вилять* (*вильнуть*) *хвостом*, *кувыркаться* (*кувыркнуться*), *стучать* (*стукнуть*), *шагать* (*шагнуть*), *шевелиться* (*шевелинуться*) и другие), в форме совершенного вида выражают однократные действия, не имеющие длительности, а в форме несовершенного вида — повторяющиеся акты. Дистрибуция форм инфинитива и 2-го лица ед. ч. в значении «Невозможность» и «Запрет» показана в таблице 24.

Таблица 24

Однократный (моментальный) способ глагольного действия

Запрет	Невозможность		
	Инфинитив	Инфинитив	2-е лицо ед. ч.
НСВ		СВ	
<i>Без страховки не прыгать!</i>	<i>Мне больше не прыгать с парашютом [отпрыгала свое]</i>	<i>Выше головы не прыгнуть</i>	<i>Выше головы не прыгнешь</i>
<i>Чур, на меня не чихать! Только давай договоримся: в походе не ойкать и не пикать! Не хандрить</i>	<i>*Теперь уже больше не чихать ему</i>	<i>Мне никак не чихнуть (= не чихается). Держит в таких ежовых рукавицах, что ни чихнуть, ни ойкнуть ни пикнуть</i>	<i>Никак не чихнешь (= не чихается). Держит в таких ежовых рукавицах, что ни чихнешь, ни ойкнешь, ни пикнешь</i>
<i>Руками не махать, пчелы!</i>	<i>?Руками больше не махать ему</i>	<i>Рукой не махнуть, больно</i>	<i>Рукой не махнешь, больно</i>
<i>Не кричать, дети спят</i>	<i>?Теперь нам уже не кричать</i>	<i>Горло болит, не крикнуть мне</i>	<i>Когда болит горло, то и не крикнешь</i>
<i>Не дотрагиваться!</i>	<i>?Теперь уже не дотрагиваться</i>	<i>При всем желании не дотронуться ему было. Хм, уже и дотронуться</i>	<i>Захочешь, а не дотронешься</i>

Запрет	Невозможность		
Инфинитив	Инфинитив	Инфинитив	2-е лицо ед. ч.
НСВ	СВ		
		<i>пальчиком нельзя!</i> <i>Цаца!</i>	
<i>Не моргать,</i> <i>снимаю</i>	? <i>Теперь уже не моргать,</i> <i>снимаю</i>	<i>Мне ему было даже не моргнуть</i>	<i>Так следит, что даже не моргнешь никому</i>
<i>Не увильвать от ответа!</i>	Не отмечено	<i>От ответа тебе не увильнуть</i>	<i>От ответа не увильнешь</i>
<i>Не вилять хвостом!</i>	Не отмечено	<i>У такого злого хозяина и хвостом даже не вильнуть!</i>	<i>У такого злого хозяина даже хвостом не вильнешь!</i>
<i>толкать — толкнуть — вытолкнуть, столкнуть</i>			
<i>Не толкать меня! И так еле стою</i>	Не употребляется	<i>Мне никак не толкнуть его</i> (= Я хочу его толкнуть, но не дотянусь до него)	<i>Никак не толкнешь его</i> (= Я хочу его толкнуть, но не дотянусь до него)
<i>Машину не толкать.</i> <i>Запрещено</i>	В значении «невозможность» не употребляется В значении «отсутствие необходимости»: <i>Слава Богу, дороги почистили, машину не [придется] толкать</i>	ЛСВ «предельность» <i>Машину уже не толкнуть / столкнуть, вытолкнуть, крепко засела в сугробе</i>	ЛСВ «предельность» <i>Машину уже не толкнешь / столкнешь / вытолкнешь, крепко засела в сугробе</i>

Глаголы физических однократных действий в форме несовершенного вида не могут выражать невозможность или ненужность, ср.: **Мне не чихать*. НО: *Мне не чихнуть, все болит внутри*. Глаголы контролируемого действия не могут заполнить модель со значением невозможности **Мне не делать что**: *Мне не поворачиваться. Мне не одеваться*. Нельзя сказать *Мне не спать* в значении «нельзя». Зато: *Мне не спится, ему не работается, ребенку нездоровится*.

3.6.3. Результативные способы глагольного действия

К результативным СГД бесспорно относятся, на наш взгляд, следующие словообразовательные модели (дериваты):

1. Глаголы с префиксом **до-** и постфиксом **-ся** со значением полноты, окончательного доведения до результата (часто отрицательного) с окраской разговорности: *докричатся; достучаться, докопаться*; с негативной оценочностью результата: *доиграться, допрыгаться, доболтаться, дошалиться* (до неприятностей).

2. Глаголы с префиксом **за-** образуются от переходных глаголов, получают значение доведения объекта до критического или выходящего за пределы нормы состояния, как правило, отрицательно оцениваемого: *забаловать, забаякать, забить* (кого чем), *заморить* (голодом) (разг.), *замучить, загонять, затомить*.

3. Глаголы с префиксом **за-** и постфиксом **-ся** со значением интенсивной погруженности в действие: *заговориться, загуляться, заспать, задуматься*.

4. Глаголы с префиксом **из-** со значением предельной интенсивности воздействия и охваченности воздействием всего объекта или многих объектов: *изломать, избить, истрепать, искрошить; ислевать* (всё, всех), *изранить* (всего, всех). В непереходных глаголах присутствует значение полноты изменения в состоянии объекта: *изгнуть, изветшать, иззябнуть*. С префиксом **из-** и постфиксом **-ся**: *изболеться* (разг.), *изныться* (прост.), *измаяться* (прост.), *исстрадаться* (разг.).

5. Префикс **на-** образует дериваты разговорной стилистической окраски со значением тщательности, интенсивности действия от переходных и непереходных глаголов: *начистить* (костюм), *нагладить* (рубашку, брюки), *напроказничать, нашалить*. Префикс **на-** с постфиксом **-ся** придает значение полного удовлетворения или пресыщенности действием: *начитаться, надивиться, насмотреться, наслушаться, напиться, наестся, насмеяться, наплакаться* и др.

6. Глаголы с префиксом **от-** со значением тщательной отделанности, отлаженности действия, направленного на объект; от переходных глаголов: *отстроить, отладить* (механизм); с префиксом **от-** и постфиксом **-ся** со значением отлаженности, тщательности совершения действия в сфере субъекта: *отмучиться, отстроиться, отлежаться, отстираться*.

7. Глаголы с префиксом **про-** со значением тщательно, до конца выполненного действия образуются от переходных глаголов: *просушить, проварить, прожарить*. Глаголы разговорной и посторечной окраски с постфиксом **-ся** от непереходных глаголов с тем же значением: *проспать, прокашляться, прочихаться, продышаться* и др..

8. Глаголы с префиксом **при-** и постфиксом **-ся** со значением привыкания, приспособления к чему-нибудь в результате частого или длительного совершения действия образуются от переходных и непереходных глаголов; действие замкнуто в сфере субъекта: *пригреться, прижиться, принюхаться, присмотреться, приглядеться, притерпеться*; с оттенком отрицательной оценки: *приестся, примелькаться*.

9. Глаголы с префиксом **раз-** со значением. полноты, интенсивности, усиленности в проявлении действия образуются от переходных глаголов: *расхвалить, расцеловать*; часто с оттенком выведения объекта из обычного состояния: *растревожить, раскормить*; от непереходных глаголов; с постфиксом **-ся**: *разодеться, разговориться, разъестся, рассестся, развалиться (на диване)*.

10. Глаголы с префиксом **у-** со значением исчерпывающей полноты в достижении результата действия образуются от переходных и непереходных глаголов: *упомнить* (разг.). Глаголы с префиксом **у-** и постфиксом **-ся** со значением исчерпанности протяженного во времени действия одушевленного субъекта: *улечься, усестся, угомониться, ужиться*; со значением невозможности продолжения действия в результате предшествующего интенсивного осуществления этого действия субъектом: *убегаться, упрыгаться*; сюда же *умориться*, все дериваты с разговорной стилистической окраской.

11. Глаголы накопительно-суммарного действия с префиксом **на-**:

— в значении накопления объектов или результатов действия: *напилить* (дров), *нарвать* (цветов), *настрелять* (дичи), *наловить* (рыбы), *надоить* (молока), *наварить* (варенья);

— в значении накопления меры самого действия: а) *намусорить, надышать*; в) со значением накопления определенной меры объекта с разговорной стилистической окраской: *наездить, налетать* (часов, километров), со значением обилия, полноты: *нагнать* (страха), *насобирать, нарасказать, навдумывать*.

12. Глаголы суммарной разновидности означают суммарный охват или уничтожение действием чего-либо. Они формируются при помощи префиксов **об-, с-, вы-, из-**, практически все имеют разговорную стилистическую окраску.

С префиксом **об-**: *обшить* (семью), *обстирать* (всех); от глаголов движения: *оббежать* и оббегать.

С префиксом **с-**: в значении «уничтожить действием»: *скормить* (весь корм), *сносить* (все платья), *сглодать* (все кости).

С префиксом **вы-** в значении «уничтожить действием»: *выбить* (*Большие половины офицерского и солдатского состава было выбито. А. Н. Толстой*); *выжать* (рожь); *выпоить* (лекарство); *вырезать* (евреев); от глаголов движения со значением заполненности пространства действием: *выходить* (много дорог).

С префиксом **из-**: *исписать* (все чернила), *исстрелять* (все патроны); от глаголов движения со знач. охвата действием всех объектов: *исходить* (все дороги), *излазить* (все кусты).

13. Глаголы дистрибутивного (распределительного) способа действия имеют значение поочередного охвата ряда объектов, они образуются от переходных и непереходных беспрефиксных и префиксальных глаголов при помощи префиксов **по-** и **пере-**. Все дериваты имеют разговорную окраску. Глаголы распределительного (дистрибутивного) способа действия — это несоотносительные глаголы СВ.

С префиксом **по-** со значением поочередного охвата действием нескольких объектов образуются: *покусать, покидать, покосить, поморить*; объектно-

дистрибутивное значение часто подчеркивается специальными лексическими показателями *всех, все порубили, покидали, покусили, поделили*; со значением постепенного поочередного изменения охваченных действием объектов: *попадать, погореть, померзнуть*.

Глаголы со значением поочередного охвата объектов действием образуются от приставочных глаголов с префиксом **вы-**: *повытолкать* и *повыталкивать*; *повыбить* и *повыбивать*; *пооткрыть* и *пооткрывать*; *поубить* и *поубивать*; *повыкидать* и *повыкидывать*; *повывернуть* и *повыворачивать*; *повыспросить* и *повыспрашивать*; *повытащить* и *повытаскивать*; от непереходных глаголов СВ и НСВ: *повстать* и *повставать*, *повскакать* и *повскакивать*, *повыскочить* и *повыскакивать*, *повыпрыгнуть* и *повыпрыгивать*.

С префиксом **пере-** со значением поочередного охвата действием нескольких объектов от переходных бесприставочных глаголов: *перебить*, *переломать*, *перебрать*; от глаголов движения: *перенести-переносить* (все вещи в дом), *пересмотреть* (все спектакли); от непереходных глаголов в значении действия, исходящего от нескольких субъектов или охвата действием ряда объектов: *переболеть* (всеми болезнями), *передумать* (все мысли), *перепробовать* (все блюда).

В таблице 25 отсутствует столбец «ненужность». Значение «ненужность» не может быть выражено внутрисинтаксически, т. к. (вторичный) инфинитив НСВ от таких глаголов обычно не образуется.

Таблица 25

Результативные способы глагольного действия

Форма императива, СВ	Невозможность	
	Инфинитив СВ	2-е лицо ед. ч. СВ
Перебить. <i>Смотри, не перебей их там всех!</i>	<i>Все / всех не перебить</i>	<i>Все / всех не перебьешь</i>
Нарвать: <i>Смотри, не нарви поганок!</i>	<i>Цветов на нашем поле больше не нарвать (СВ, СГД)</i>	<i>Цветов на нашем поле больше не сорвешь / не нарвешь (СГД)</i>
Выспаться: <i>Смотри, хорошенько выспишь / проспидь!</i>	<i>Никак не выспаться. Дети не дают мне выспаться (НСВ)</i>	<i>Никак не выступишься</i>
Разговориться: <i>?Смотри, не разговорись с ним</i>	<i>Без ста граммов не разговориться</i>	<i>Без ста граммов не разговорисься</i>
Поубивать (СВ): <i>Смотри, не поубивай их там всех!</i>	<i>Всех не убить! = не поубивать</i>	<i>Всех не убьешь = не поубиваешь</i>
Переболеть: <i>*Смотри, не переболей краснухой!</i>	<i>Всеми болезнями не переболеть</i>	<i>Всеми болезнями не переболеешь</i>

Форма императива, СВ	Невозможность	
	Инфинитив СВ	2-е лицо ед. ч. СВ
Обшить: <i>*Смотри, не обшей там всех!</i>	<i>Всех не обшить</i>	<i>Всех не обошьешь</i>
Повыдернуть: <i>Смотри, не повыдерни помидоры вместо сорняков!</i>	<i>Все сорняки не повыдернуть</i>	<i>Все сорняки не повыдернешь</i>
Померзнуть (о посевах) Императив не возможен, действие не контролируемое	<i>Как тут не померзнуть!</i>	<i>*Как тут не померзнешь!</i>
Измучиться, истосковаться (по дому): <i>?* Смотри, не истоскуйся по дому!</i>	<i>Как тут не измучиться?</i>	<i>Как тут не измучаешься?</i>
Доиграться: <i>Смотри, не доиграйся до выговора!</i>	<i>?Как тут не доиграться до выговора!</i>	<i>?Как тут не доиграешься до выговора!</i>
Отработать: <i>*Смотри, не отработай с моё. Только без отрицания: Вот отработай с моё, потом рассуждай.</i>	<i>Как тут не отработать было 30 лет? Выбора не было.</i>	<i>Как тут не отработаешь 30 лет?</i>

Вполне возможно, что не все глаголы специально-результативных СГД способны заполнить рассматриваемые синтаксические конструкции со значением «невозможность», однако выяснить это можно после решения вопроса о составе группировки, что не входит в наши задачи.

**§ 4. Структура категории модальности в русском языке.
Логические типы модальности**

4.1. Вид модальности по способу выражения

Задание 27. Изучите таблицу 26. Выявите структуру категории модальности. Каковы критерии деления модальных значений?

Таблица 26

Основания разбиения множества М (модальность) на подмножества

Ранг	Множество	Основание разбиения	Семы	Тип модальности
I	М	Локализация отношений	1. Вне ситуации. 2. Внутри ситуации (S-P)	М 1 Внешнесинт. М 2 Внутрисинт.: <i>хочу, могу, надо, должен, требуется, следует</i>
II	М 1 Внешнесинтаксическая	Характеризуемое отношение	1. Содержание высказывания к действительности. 2. Адресант к содержанию высказывания	М 1.1. Объективная М 1.2. Субъективная (персуазивность): <i>Я, возможно / конечно, приду</i>
III	М 1.1 Объективная	Тип отношения	1. Действительное событие. 2. Не имеющее места в действительности	М 1.1.1. Реальная: <i>Я ушел / ухожу / уйду</i> М 1.1.2. Ирреальная: <i>Ушел бы ты! Я бы ушел</i>
IV	М 1.2. Субъективная	Характеристика достоверности	1. Персуазивность как степень уверенности в истинности сообщаемого. 2. Неуверенность связана с ненадежным источником сведений	М 1.2.1. Персуазивность: Неосложненная: <i>Он, кажется, звонил.</i> М 1.2.2. Персуазивность, осложненная авторизацией: <i>Он якобы звонил</i>
V	М 2 Внутрисинтаксическая	Отношение между субъектом и предикативным признаком	1. Возможность / невозможность	М 2.1. Возможность: <i>Можно выйти на следующей остановке.</i> <i>Нельзя пользоваться телефоном на экзамене.</i>

Ранг	Множество	Основание разбиения	Семы	Тип модальности
			2. Необходимость / ненужность.	М 2.2. Необходимость: <i>Надо учиться.</i> <i>Не нужно шуметь.</i> <i>Должен уйти</i>

Таким образом получаем следующую систему значений категории модальности:

Модальность (М)

I. Внешнесинтаксическая М. II. Внутрисинтаксическая М.

В обеих зонах деление должно пройти по критериям:

М 1.1. Объективная: М 1.1.1. Реальная vs. М 1.1.2. Иреальная

М 1.2. Субъективная: М 1.2.1. Персуазивность

Задание 28. Приведите свои примеры разных видов модальности. Сделайте перевод на родной язык с учетом значения. Какие средства выражения представляют трудность для понимания?

4.2. Логические типы внутрисинтаксической модальности

Таблица 27

Основные способы выражения видов внутрисинтаксической модальности

Внутрисинтаксическая модальность		
Эпистемическая М. (знание о причинно-следственных закономерностях)	Алетическая М. (оценка степени возможности или невозможности ситуации)	Деонтическая М. (оценка ситуации как необходимой или ненужной)
Лексические средства выражения значений М.		
<i>Мочь, можно, нельзя</i>	<i>Мочь, должен, возможно, может быть, едва ли</i>	<i>Должен, нужно, необходимо, следует, требуется</i>

Задание 29. Составьте свои предложения с модальными словами:

— глаголом *мочь*, наречием *можно/нельзя*;

— наречием *нельзя не делать/сделать что-то, необходимо, надо, нужно*

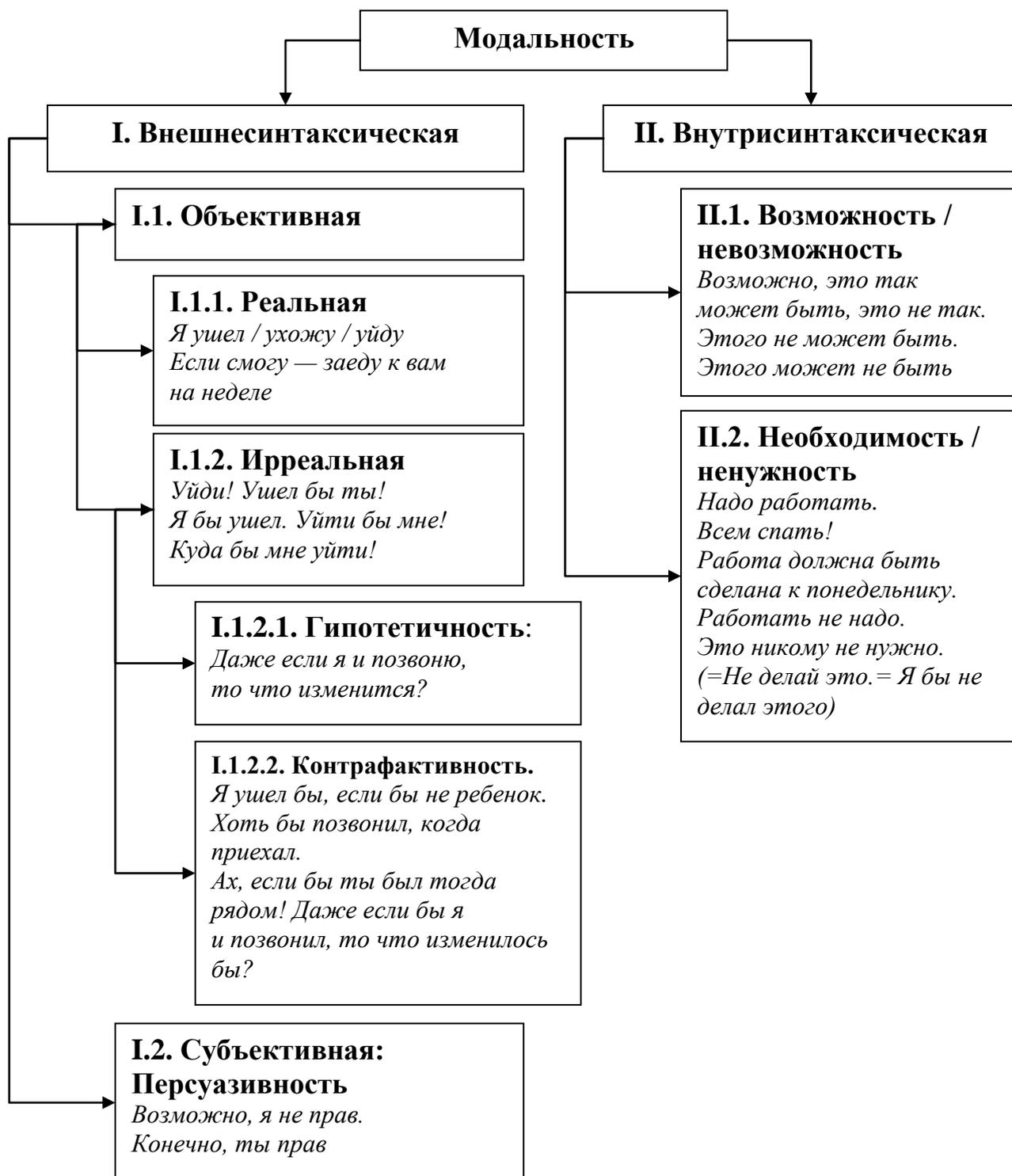
— личными глаголами *разрешаю, запрещаю, приказываю, требую, прошу*;

— наречиями *разрешено, запрещено*;

— глаголами *требуется, надлежит* по моделям *что (кому / куда) требуется; от кого требуется что; кому надлежит делать / сделать что*.

Подумайте, какие средства внутрисинтаксической модальности выражают волюнтивность? В каких видах модальности нет волюнтивности?

Схема 2. Структура категории модальности в русском языке



§ 5. Система внутрисинтаксических модальных значений и средств их выражения

5.1. Внутрисинтаксическая модальность «Возможность»

Зона I. ВОЗМОЖНОСТЬ-НЕВОЗМОЖНОСТЬ

Возможность: реальная vs. контрафактная

Реальная М.:

1. Эпистемическая М.

Работу можно было закончить раньше. Договориться с ним можно, спорить с ним нельзя / невозможно/ бесполезно. Мать может молчать неделями.

2. Алетическая М.

*Петр может опоздать = (персуазивность): возможно, он опоздает. Значение персуазивности — внешнесинтаксическое: **Возможно**, зонт не понадобится, так как в это время года в Крыму стоит засушливая погода.*

3. Деонтическая М.

К объективированной модальности этого типа относим внешнюю модальность, исходящую не от говорящего. *Спорить с командиром запрещено уставом. Пойти погулять — можно (мама разрешила) . Купаться — разрешили. Посадка разрешена. Войны нельзя допустить.*

Волюнтивность как внутрисинтаксическая М.:

1) разрешения: *Входите, можно* = разрешаю;

2) волеизъявления как просьбы:

а) неявной просьбы — *Мне можно положить еще второго и налить компот = хочу ещё;*

б) явной просьбы — *Можешь читать помедленнее? Я не успеваю записывать = пожалуйста, читай медленнее.*

Отметим, что все типы модальности «Возможность / Невозможность» обслуживаются одним и тем же универсальным модальным оператором — глаголом «мочь» и однокоренным наречием «можно».

Невозможность

Выявлено четыре типа модальных ситуаций невозможности, по два значения для внешней (объективированной) и для внутренней (субъективированной) невозможности. Начнем со значений объективированной невозможности.

1. Алетическая модальность: *Ты можешь верить или не верить в существование Высшего Разума, Творца. Подсудимый мог не знать об этом.*

2. Эпистемическая модальность невозможности. Говорящий считает какое-либо действие абсолютно невозможным, если оно противоречит его знаниям, жизненному опыту, представлениям о должном или вере.

Наполеон не мог победить Россию. Почему? Подсудимый не мог совершить это деяние, так как у него есть алиби. Подсудимый не мог не знать об этом. Наполеон Бонапарт в 1813 году не мог знать о предательстве Австрии.

3. Деонтическая модальность невозможности — это:

а) запрет со стороны общественных норм морали, закона, жизненного опыта и знаний о мире;

б) модальность самозапрета со стороны лица как вместилища внешнего регулятора — морали и внутреннего регулятора — нравственности: чести, совести, достоинства, долга: *Это мой долг / моя обязанность. Я не могу отказаться;*

в) запрет, исходящий от другого лица (лиц), в том числе деонтический запрет (приказ): *Ни шагу назад! Не отступать! Стоять насмерть!*

Дверь никому не открывать (НСВ). Никому не расходиться после уроков. = После уроков никто не расходится! = Всем остаться после уроков.

5.2. Контрфактивность. Конструкции с усилительной частицей «ни»:

«как ни...»; «сколько ни...»; «когда бы ни...» и другие

Конструкции со значением причинно-следственной и уступительной связи, которые могут быть нагружены дополнительными модусными смыслами количественной оценки («сильно», «много», «долго»), недостижимости результата («зря», «бесполезно», а значит, «не нужно»). Такие конструкции обычно содержат отрицание при глаголе в главной части (*Что ни делай — а все не угодишь. Сколько ни кричи — никто не услышит. Как ни пыталась, ничего не вышло*), либо глагол называет нежелательное действие, часто с негативной оценкой (*Как ни вспоминаю / ни вспомню об этом, сразу плачу. Как ни хотелось пить, а все терпели. Как ни торопились, все равно опоздали*).

В этой зоне выделим два подзначения невозможности: актуальное и потенциальное действие. Под актуальным действием понимаем такое, которое соотнесено с конкретным событием, процессом. Глагол стоит в форме изъявительного наклонения. Потенциальное действие выражает ситуацию невозможности типически.

Актуальное действие

(глагол в форме изъявительного наклонения,
действие соотнесено с конкретным событием, процессом)

План настоящего:

Сколько ни кричи — никто не услышит.

Кричи не кричи — никто не придет.

План прошедшего (нарратив):

Как ни пыталась, ничего не вышло.

Сколько ни кричали, никто не откликнулся.

Как ни вглядывались в темноту, ничего не смогли увидеть впереди.

Где ни работала, такого начальника больше не было.

План будущего (простое будущее, прогноз):

Сколько бы ты ни плакала, ничего не изменится.

Как бы вы ни старались, все будет зря.

*Как бы она ни худела, он все равно её **бросит**.
 Сколько волка ни **корми** — он все в лес **смотрит**.*

**Потенциальное действие
 (глагол в форме повелительного наклонения)**

1. Субъект действия не маркирован относительно общности / конкретности:

*Как ни **крути**, а все не **хорошо**.*

*Сколько ни **работай** — а денег **не заработать**.*

*Где бы ты ни был, о доме тебе **не забыть**.*

*Куда бы ты не уехал, от себя **не убежать**.*

*От себя **нельзя убежать**.*

2. Субъект действия маркирован относительно общности / конкретности:

2.1. Субъект маркирован относительно конкретности:

*Сколько (бы) я ни старалась подружиться со свекровью, все равно мы **чужие люди**.*

2.2. Субъект маркирован относительно общности:

*Куда ни **поедешь** — нигде **не сможешь жить**, как дома.*

*Сколько ни **работай** — а всех денег **не заработаешь**.*

*Сколько ни **плачь**, а слезами **горю не поможешь**.*

Задание 30. Дополните таблицу 28 примерами из прочитанного текста, содержащего логическую классификацию значений «возможность — невозможность».

Таблица 28

**Логические типы модальных значений
 «Возможность-невозможность»**

	Алетическая М. Возм.-невозм.	Эпистемическая М. Возм.-невозм.	Деонтическая М. Возм.-невозм.	
			Просьба	Приказ
внутрисинтаксическая				
	Мог знать/ не знать	Не мог не знать = определенно знал.	Можно мне чаю?	Никому не открывать дверь
внешнесинтаксическая				
	Наверное, пойдет дождь. Видимо, Павел уже не приедет сегодня		Нет	Нет

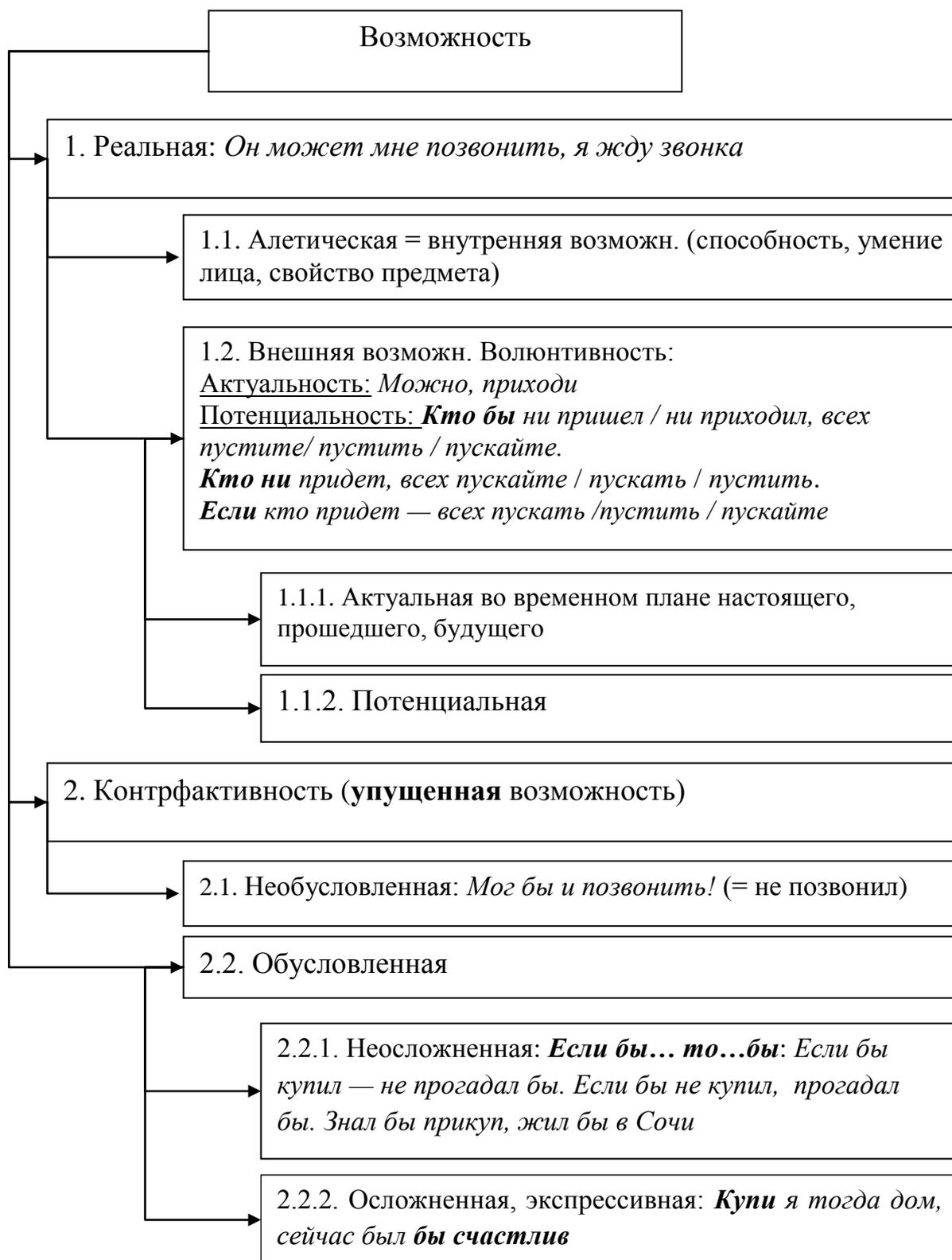
Задание 31. Познакомьтесь с системой значений Возможности. Постройте аналогичную систему значений для вашего языка.

Задание 32. Изучите схемы 3–8 и постройте систему модальных значений возможности и необходимости в вашем родном (иностранном) языке. Подберите примеры к каждому значению. Отметьте случаи, где этого нельзя сделать.

Задание 33. Скажите, как выражается контрфактивность в русском языке? Переведите примеры на родной язык.

На схемах 3–6 представлена структура категории и система значений, включая значения «запрет» и «обусловленность».

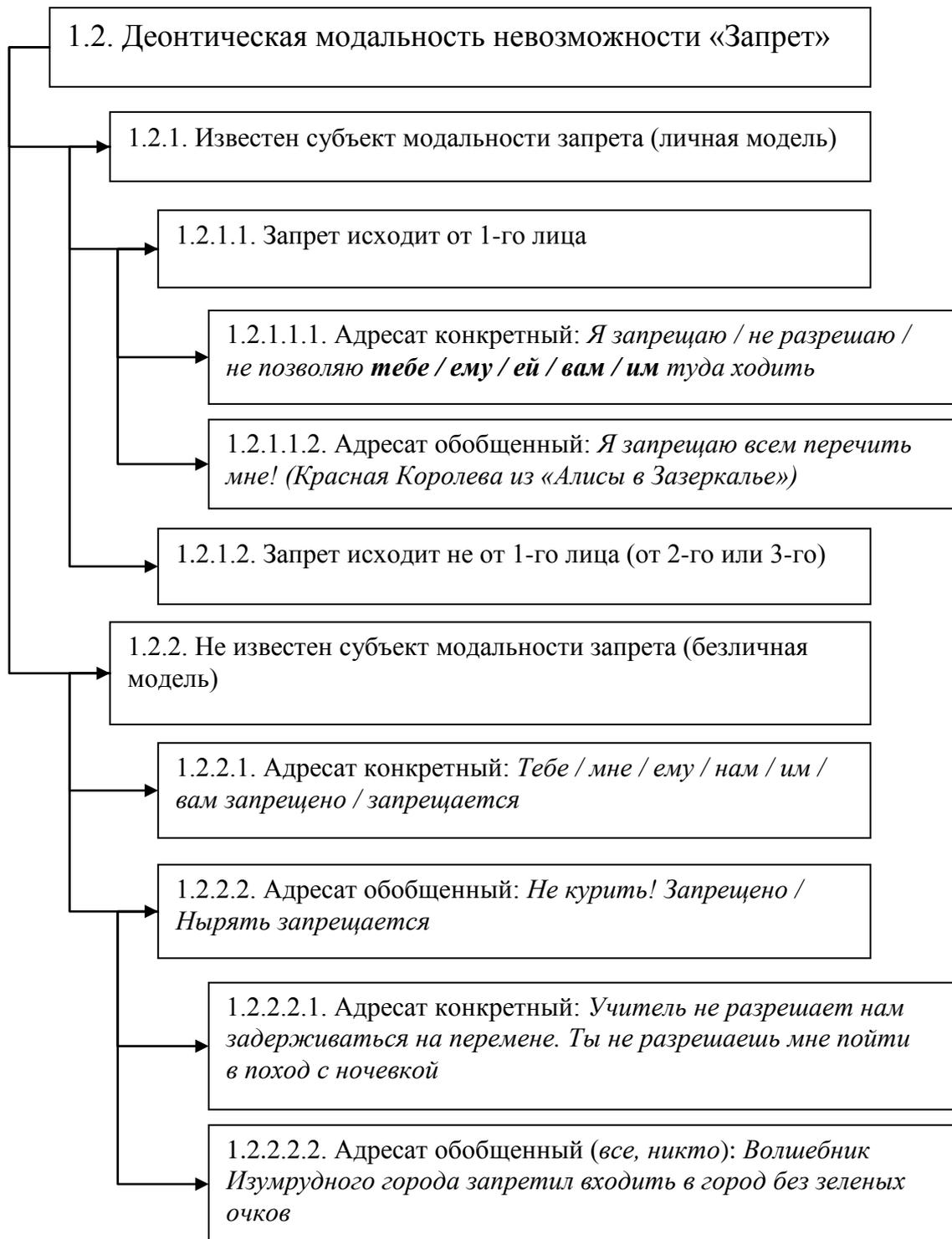
**Схема 3. Система значений внутрисинтаксической модальности
«Возможность» в русском языке**



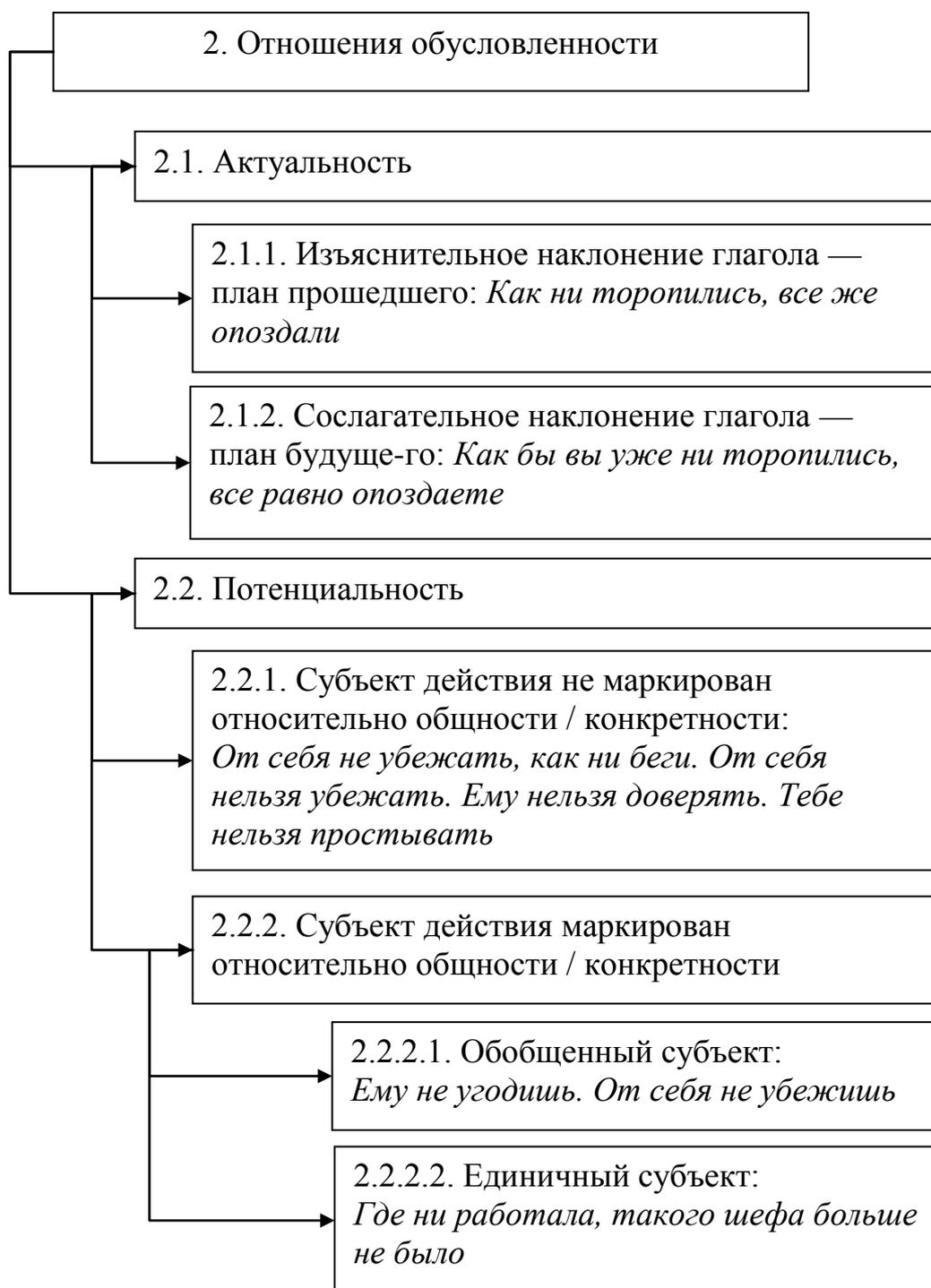
**Схема 4. Система значений внутрисинтаксической модальности
«Невозможность» в русском языке:
реальная vs. потенциальная невозможность**



Схема 5. Система значений внешней (деонтической) невозможности «Запрет» в русском языке



**Схема 6. Система значений внутрисинтаксической модальности
«Невозможность» в русском языке:
зона пересечения с категорией «Обусловленность»**



Зона II

НЕОБХОДИМОСТЬ / ОТСУТСТВИЕ НЕОБХОДИМОСТИ

Задание 34. Познакомьтесь с классификацией значений необходимости и заполните таблицу 29 примерами. Переведите примеры на ваш родной язык и соотнесите средства выражения. Обсудите полученные результаты с земляками, говорящими на вашем языке. Какие средства выражения модальности, на ваш взгляд, являются наиболее употребительными, универсальными?

Таблица 29

Частные значения внутрисинтаксической модальности «Необходимость»

П.п.	Необходимость		
	Эпистемическая	Деонтическая	Волюнтивность

Классификация значений «НЕОБХОДИМОСТЬ»

Деонтическая модальность необходимости

1. Внешний источник необходимости.

1.1. Нравственные и юридические нормы:

*В человеке все должно быть прекрасно (Чехов). Человек **должен** быть добр. Это нравственное требование. Этическая норма: Человек должен быть **добр**, потому что создан по образу и подобию Бога, который есть любовь. Ты **должен** быть справедлив, так надо. Богатым необходимо платить налоги.*

1.2. Объективированное требование другого лица (лиц):

1.2.1. Выражена в мягкой форме — просьба, мольба, совет:

*При диабете сахар **надо исключить**, сахар вреден.*

*При диабете сахар **надо / следует / лучше / желательно исключить**.*

Модус желательности: *Ему бы (надо) учиться. Тебе (надо) бы извиниться.*

(Если) *Гулять — так (надо на все 100 %) гулять.*

Извинись, пожалуйста. Исключите сахар⁹.

Внешнесинтаксическая объективная ирреальная модальность:

Повелительное наклонение с формообразующей частицей «пусть» выражает «желательность»: *Пусть будет мир. Пусть он приходит чаще. Пускай он не приходит.*

Модус угрозы: *Сделай, как он говорит, а то хуже будет.*

Модус требования: *Не делай, как он говорит, а то хуже будет.*

Внешнесинтаксическая объективная реальная модальность:

Модус совета: *Тебе же будет лучше, если ты сделаешь так, как он говорит.*

⁹ Мягкость или твердость требования с формой императива зависит от интонации.

Просьба: *Прошу тебя, возвращайся скорее! Приходи ко мне* (при соответствующей интонации).

Мольба: *Умоляю, брось её, останься со мной! Ответь мне!* (при соответствующей интонации).

1.2.2. Выражена в категорической форме требования:

Личная модель: *Ты должен вставать рано. Он должен ответить. Ребенок должен слушаться.*

Безличная модель: *Необходимо выполнять работу вовремя.*

Тебе надо работать, а не пиво пить. Следует приходить на работу вовремя. Детям пора спать.

Внешнесинтаксическая объективная реальная модальность:

Требование: *Я требую ответа.*

Внешнесинтаксическая объективная ирреальная модальность:

Приказ: *Отвечай! Поезжайте! Положи на место, кому говорят! Пусть ответит! Пусть он немедленно придет.*

Угроза: *Делай немедленно, а то хуже будет! Пожалуйста, немедленно замолчи, а не то я уйду. Иди пока цел.*

Модус угрозы: *Вот я тебе! Ужо тебе! (Пушкин)*

Модус упрека (контрфактивность): *Сделал бы, как я говорила, не сидели бы тут.*

Модус обвинения: *Нет бы сделать, как я говорила!*

2. Внутренний источник.

2.1. Субъект модальности совпадает с говорящим (долг перед собой).

1-е лицо: *Мне необходимо / Я должен / Мне надо / нужно закончить книгу. Мне нужно поступить на бюджет. Я обязан сказать правду. Мне надо зайти домой, чтобы поесть и переодеться. Мне нужно было подумать. Я должен выспаться, завтра на работу.*

2.2. Субъект модальности НЕ совпадает с говорящим.

Не 1-е лицо: *Он сказал мне, что ему нужно подумать* (косвенная речь). *Ему нужно побыть одному* (несобственно-прямая речь).

Алетическая и эпистемическая модальность

1. Утверждение о высокой степени вероятности события:

Он должен успеть = Я думаю / уверен / знаю, что он успеет. Солнце должно взойти = Я знаю, что солнце непременно взойдет.

Персуазивность и модус: *Он знает наверняка. Он знает точно. Мне все ясно.*

Надо, чтобы все было красиво. Не надо, чтобы было пафосно. Должно быть так (= Это так). Так должно быть (= Не факт, что это так).

2. Эмоциональное утверждение неизбежности события или действия:

Саду — цвести! (Маяковский), Родине — сиять в веках! Справедливости — торжествовать! Светить всегда, светить везде, до самого до донца! (Маяковский); Цветы — дарить! Платья — шить! По-вашему не бывать.

Модальность такого типа не терпит персуазивности и авторизации. Осложнение высказывания значением авторизации возможно лишь при введении

модального оператора «необходимо», «следует», «надо», «нужно»: *Вы полагаете, все это будет носить? — Я полагаю, что все это следует шить!*

Зона необходимости включает модальные ситуации разных логических типов.

Эпистемическая необходимость

1. **Действие**, в том числе **планируемое**, которое поручено кем-то или обусловлено обстоятельствами. Выражается с использованием модальных слов со значением долженствования или без них. Например:

Вебинар должен начаться через пятнадцать минут. Аналогичный смысл передается изъявительным наклонением глагола в значении ближайшего будущего: *Вебинар вот-вот начнется; Новый год уже через час наступит; Солнце взойдет в 6 ч. 34 мин.*

2. **Вывод**, который делается на основании знания свойств, характеристик, логических причин и следствий: *Женщине необходима / нужна защита и опора.*

3. Вероятное действие или событие.

Вывод на основе знания о положении дел и о свойствах предмета речи: *Мать должна уже прийти с работы, наверное, скоро придет. Он должен приехать сегодня, жду.*

Синтаксическая трансформация с использованием персуазивности:

Он должен успеть, у него достаточно времени, чтобы приехать вовремя. = Я уверен, что он успеет = придет вовремя.

Он должен был успеть, у него было достаточно времени, чтобы приехать вовремя. = Я уверен, что он успел. = Должно быть, он успел.

Заметим, что в плане прошедшего такого рода трансформация невозможна, а вместо значения «вероятность» выражается значение «отрицание факта ожидаемого действия»: *Она должна была прийти в восемь [не пришла].* Ср. с акцентом на модальном операторе: *Она должна была прийти в восемь [неизвестно, пришла или нет].* В плане прошедшего времени выражается неизвестность относительно истинности факта действия: *Они должны были прилететь вчера [но рейс задержали. Или: мне неизвестно, прилетели ли они].*

Значение для плана будущего (синтаксическое время) допускает трансформацию со значением 'персуазивность': *Должно быть, он придет сегодня, завтра у него рабочий день.*

Деонтическая необходимость

Проект необходимо / следует / нужно закончить за неделю. = Я / ты должен закончить проект...

Значения деонтической необходимости:

1. Необходимость, граничащая с долгом. *Сотрудник должен приходиться на рабочее место за полчаса до начала рабочего дня.*

2. Общественный и моральный долг человека, предписанный обществом. Необходимые качества, свойства. *Защита отечества — долг гражданина.*

3. Морально-нравственная необходимость (этическая сфера, долг человека): *Надо уважать старших.* Трансформ в М. запрета: *Нельзя быть неуважительным к старшим. Учитель должен быть терпелив. От мужчины требуется уверенность.*

4. Каузация: Я хочу, чтобы ты был каким или делал что как): *Будь смелым. Защищай слабых. Ты должен быть лучше всех. Я должен / хочу тобой гордиться.*

5. Вынужденное действие в плане настоящего, прошедшего, будущего: *Нам пришлось уйти. Мы вынуждены были уйти. Нам ничего не оставалось, как уйти. Ей приходится работать в две смены. Отцу предстоит / придется дежурить в Новый год. Отцу дежурить. Мне сейчас выходить.*

6. Действие, которое необходимо совершить в силу внешних обстоятельств: *Я должен, раз обещал.* В этом значении модальные операторы «надо» и «должен» конкурируют, ср.: *Я должен идти, меня ждут; Мне надо идти, меня ждут.* Вместе с тем, полной взаимозаменяемости нет: *Он должен мне позвонить (мы договаривались).* Но неправильно: **Ему надо мне позвонить, мы договаривались.* Ср.: *Он должен мне позвонить. Это надо ему.* При возможности *Тебе надо было всего лишь мне позвонить... От тебя требовалось всего-то мне позвонить!*

7. Нужда, необходимость, потребность. ТС «необходимость совершения действия»: *Мне надо / необходимо / нужно / требуется / следует уехать на пару дней. Я должен уехать Тебе нужно отдохнуть. Нам нужно поговорить. Взрослым детям нужно жить своей жизнью, отдельно от родителей.*

ТС «необходимость обладания объектом»: *Ребенку нужны новые ботинки. Детям нужна своя квартира. Ты мне нужна, выходи за меня замуж.* «Нужность» может выражаться через аксиологический модус, ср.: *Как хорошо, что ты есть у меня!*

Обратим внимание на возможность регулярных трансформаций синтаксических конструкций с операторами необходимости и долженствования:

1. Мужу нужно внимание = Тебе нужно быть внимательней к мужу. = Ты должна быть внимательнее к мужу;

2. Детям нужна своя квартира = Детям нужно помочь с квартирой. Ты должна помочь им с квартирой;

3. Ему нужны деньги = Ему нужно где-то взять денег = Он должен где-то взять денег.

4. Нужны материалы, обладающие сверхпроводимостью. = Нужно создать сверхпроводимые материалы = Ученые должны создать... материалы;

5. Ей нужна мудрость и терпение = Ей нужно быть мудрой и терпеливой = Она должна научиться мудрости и терпению = Она должна стать мудрой и терпеливой.

6. Женщине нужен ум = Женщине нужно быть умной / обладать умом. Женщина должна быть умной.

Волюнтивность (желательность — нежелательность)

Значение «желательность»

Говорящий представлен как 1-е лицо: *Мне надо поесть и переодеться* и как не 1-е лицо: *Он признался мне, что ему нужно было подумать* (не собственно-прямая речь).

Значение «желательность» осложнено авторизацией. Авторизация представлена в примерах: *Я думаю / по моему мнению, тебе подойдет / нужна совсем другая жизнь.*

На источник модальности может указывать персуазивность:

Конечно / безусловно/ бесспорно, ей надо искать работу по специальности. В этом примере модальность исходит от другого лица, а не от говорящего, который лишь выражает модус согласия.

Возможно / наверное / скорее всего, ей надо искать работу. — внешне-синтаксическая субъективная модальность исходит от говорящего, он выражает своё мнение.

Классификация значений отсутствия необходимости: «ненужность, случайность»

Когда возникают ситуации, за которые человек не хочет признавать свою ответственность или с которыми не хочет мириться, то выражается случайность как отсутствие сознательной воли человека — например, игру злых сил или божий промысел. *Things happen. Так случается. Чудеса случаются.* В языке значение «случайность» формирует бытийный модус, или модус существования: *В жизни случается / бывает всякое / разное. Что случилось?*

Лексические средства выражения значения: *Бывают случаи, когда выживают и обреченные. Вот недавно произошел случай... Это трагическая случайность.* «Случайность» эксплицируется при помощи лексических единиц неглагольных частей речи — *случайный, случайно: Шел и случайно упал. Нечаянно разбил вазу. Его провал — это случайность, а не закономерность.* Свернутая пропозиция выражена причастиями *случившийся / случающийся*; деепричастием *случаясь* и *случившись*.

Чтобы подчеркнуть закономерность положения вещей, говорящий скажет: *Это не случайно. Он сделал это специально. Это было намеренное действие. Он хотел обидеть меня и сделал это осознанно / сознательно.*

Примечание!

У нас нет списка глаголов, сочетающихся с наречиями *случайно* и *нечаянно*, а следовательно, нет объяснения этой сочетаемости. Ср.: *Он случайно *опоздал, *заболел, упал, столкнулся, запнулся, проехал мимо, заблудился, ?случайно съел весь торт* — неконтролируемые действия. *Я / Он случайно вернулся* = не планировал, *Он случайно увидел, услышал...* *Он случайно застрелил друга* = не хотел. Но едва ли возможно: **Я случайно поздно лег спать.*

В контексте отрицания значение «отсутствие необходимости» реализуется как «ненужность» или «случайность» и конкретизируется в значениях:

— «не нужно, неправильно, вредно» (*Не надо печалиться*);

— «не необходимо» (*Мне не нужны твои обещания*),

Как «диктум о модусе» выражается отсутствие необходимости, осложненное оценочностью (аксиологическим модусом): *Не надо есть на ночь, вредно.*

Радость угодна Богу = нужна, полезна). Мне все равно. Ему это говорить бесполезно. Нет смысла стараться. Страдание бессмысленно = не нужно.

Напомним, что приказы с отрицанием типа *Не отступать! Не открывать дверь!* относятся к примерам волюнтивности, входящей в зону деонтической необходимости.

Модальность отсутствия необходимости и возможность

Субъективированная возможность: *Разрешено не делать*

Действие нежелательное для субъекта-агенса. Субъект модальности — другое лицо, от него исходит интенция разрешения не совершать нежелательное для агенса действие.

План настоящего актуального (есть указание на субъект действия):

Можешь не приходить в школу после концерта.

Плащ можно не снимать, в зале холодно.

Настоящее узуальное или типическое (нет указания на конкретный субъект, есть указание на класс; объективированная возможность не делать что-либо связана с общепринятой нормой):

*Мужчинам в помещении **не надо** снимать форменную фуражку.*

Модус разрешения, снятия ограничений по несущественной причине:

С лица воды не пить. С ним детей не крестить (обобщенно-личная модификация)

Модальность необходимости и волюнтивность

Следующие значения волюнтивности выражаются как внутрисинтаксические:

— запрет нежелательного, ненужного действия, поведения, нарушающего моральные нормы: *Ты не должен так себя вести. Не следует грубить учителю;*

— разрешение не выполнять действие: *Можно не писать реферат = не обязательно писать. Ты не должен делать эту работу, это не входит в твои функциональные обязанности!* = можешь не делать. *Тебе присутствовать не надо / не нужно / не необходимо / не требуется = Тебе можно не присутствовать.*

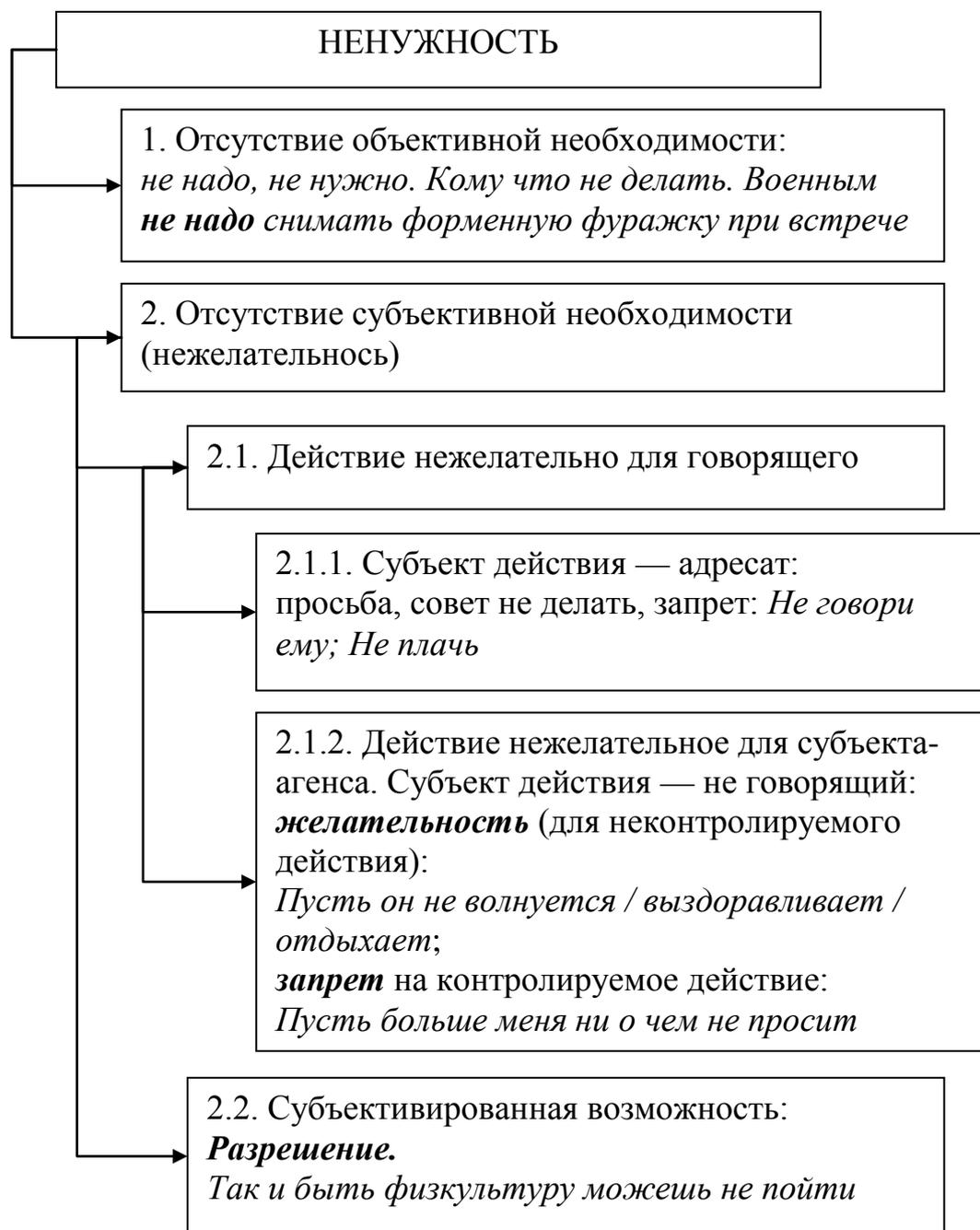
В зоне деонтической модальности имеется оппозиция «Необходимое (должное, деонтически предписанное) vs. Не необходимое (ненужное)». Должное обычно связано с аксиологическим модусом «хорошо». Ср.: *Женщине нужна любовь, а мужчине поддержка. О родителях нужно заботиться.*

Схема 7. Система значений внутрисинтаксической модальности в зоне «Необходимость» в русском языке



**ОТСУТСТВИЕ НЕОБХОДИМОСТИ:
нецелесообразность: ненужность бессмысленность и вредность
потенциального действия**

**Схема 8. Система значений внутрисинтаксической модальности
в зоне «Отсутствие необходимости (Ненужность)»
в русском языке**



§ 6. Трудные случаи выражения модальности и практика преподавания русского языка

Возможность + персуазивность и/или // либо авторизация

Он, возможно, еще придет. = Еще **сохраняется возможность** того, что он придет. *Я думаю, что он может приехать.* Во втором предложении значение персуазивности выражается средствами авторизации: *Я (не) уверен, что он придет. Сомневаюсь, что он придет.*

Иван, может быть, не виноват и с логическим ударением на модальном слове: *Иван **может** быть не виноват.* И между данными двумя предложениями есть тонкая, но существенная разница с точки зрения объективности суждения: первое суждение выражает субъективное **мнение** говорящего, его предположение, возможно, безосновательное (и это алетическая модальность), а второе суждение содержит **утверждение** о том, что имеются основания предполагать невиновность Ивана (и это эпистемическая модальность знания о возможности, или диктум о модусе). Эта семантика практически недоступна иностранному учащемуся и требует специального разъяснения.

Укажем на возможности совмещения значений персуазивности и авторизации в предложениях с отрицанием: *Я уверен, что он НЕ придет* при невозможности либо затрудненности в конструкциях с двойным отрицанием: **?Я НЕ уверен, что он НЕ придет.* Персуазивность **не** может сопровождаться авторизацией. Нельзя сказать: *Я считаю, наверное, он не придет. *По-моему, он, может быть / возможно, не виноват.* В случае отрицания одно из средств оказывается избыточным.

Авторизация, в отличие от персуазивности, сопровождает внутрисинтаксическую модальность, если надо уточнить степень уверенности субъекта модальности, не совпадающего с говорящим. Ср.: 1. *По мнению следователя, Иван может быть не виноват.* 2. *Следователь считает, что Иван может быть не виноват.* Предложение 2 одновременно выражает авторизацию и возможность-допущение. В предложении (*Я думаю, он может быть не виноват*) авторизация выражается главной частью изъяснительной конструкции («я думаю»), а допущение невиновности выражено как внутрисинтаксическая модальность «может быть не виноват».

Недоумение или упрек: *Как ты мог? Как я мог? Как он мог?!*

Сожаление и упрек часто выражает риторический вопрос и / или восклицание: *Как я могла потерять ключ?!* Вопрос и риторический вопрос-восклицание далеко не равноценны с точки зрения выражаемого в них модуса.

Недоумение, невозможность.

Модель «Я не должен был потерять»

Модель «Я не должен был... / не мог + инфинитив СВ» используется в ситуации сомнения относительно того, действительно ли произошло или произойдет нежелательное (неконтролируемое) действие. Это диктум о модусе — оценка вероятности события в прошлом или будущем. Сомнение говорящего

уместно, когда результат действия (бездействия) еще не очевиден. Говоря так, человек надеется на то, что самое плохое все же не случится. Например:

Я не должна была потерять ключ, он точно был в сумке. = Я не могла, вряд ли могла потерять ключ... Авторизация: Я думаю, что ключ где-то здесь, ведь я не могла его потерять.

Я не должен опоздать. = маловероятно, что я опоздаю. = Я уверен, что я не опоздаю. Я не должен был потерять паспорт. Возможны трансформы: Не может быть, чтобы я потерял паспорт. Я не думаю, что я могла потерять... Маловероятно, что мы успеем. Едва ли мы успеем. Я сомневаюсь, что мы успеем.

Список глаголов, которые способны заполнить синтаксическую позицию после модального слова «(не) должен» в значении слабой вероятности, весьма ограничен: это глаголы одноразового действия: *забыть, потерять, оставить, отравиться, сломать, испортить* и другие глаголы, инвариантное значение которых передает приставка «пере-», ср. разговорное слово «*переборщить*»: *пересолить, пересластить, переперчить, пересушить, перекрутить* и тому подобные.

Сожаление и упрек: Как ты мог? Как я мог? Как он мог?!

Риторические восклицания: *Как ты / я / он мог так поступить!* содержат аксиологический **модус упрека**: «*Ты не должен был...*». Одновременно в скрытом виде выражается авторизация. Ср.: *Ты не должен был на меня обижаться / обидеться. = Я считаю, что ты поступил плохо, обидевшись на меня, ты неправ.* При самоадресации возникает **модус вины, сожаления, раскаяния**: *Я не должен был так поступать. = Я считаю, что поступил плохо, прости меня. Этого не должно было случиться. = Я считаю, что то, что случилось, плохо.*

Мольба, просьба — манипуляция:

Ты не должен так поступать! Ты не можешь так поступить!

Долженствование выполнить действие часто выражается через субъективный запрет противоположного действия, адресованный одним лицом другому лицу: *Ты не должен уходить = Ты должен не уходить (= остаться).* Фраза «*Ты не можешь вот так взять и уйти*» получает смысл «долженствование», характерный для интенции запрета, приказа, только при произнесении с определенной интонацией, в соответствующей модальной ситуации.

Желательность / Нежелательность и самопрограммирование:

«Как бы не упасть!», «Не забыть бы!» «Вот бы найти!»

Желательность / Нежелательность

и программирование другого человека:

Смотри, не упади / не падай! Смотри, не забудь / не забывай!

Невозможность и запрет:

*Дверь не открыть — Дверь не открывать;
Никуда не уйти! Ничего не найти/ не найдешь;
но нельзя Ничего не находить!*

Обозначим аспектуальный класс глагола. Не для всех классов глаголов есть синонимичные обобщенно-личные модели с формой 2-го лица единственного числа.

Ощутимым моментом является, на наш взгляд, фактор адресата: **само-адресация**: *Завтра весь день никуда не уйти (надо ждать слесаря)* vs. **адресация другому лицу**: *Завтра никуда не уходить, придет слесарь!* (наказ, приказ).

Задание 35. Составьте 5 диалогов, используйте изученные в данном разделе способы выражения волюнтивности.

Задание 36. Приведите примеры непереводимых на другой язык средств выражения модальности. Какой способ перевода можно использовать в случае отсутствия эквивалентных форм?

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Итак, категория глагольного вида взаимодействует с другими глагольными категориями — наклонения, времени, внутрисинтаксической модальности. Вид глагола определяет грамматические возможности глагольного слова, аспектуальная семантика глагола участвует в выражении модальности.

Для интерпретации видо-временных форм важен говорящий. Следует различать коммуникативный и нарративный режимы речи. В нарративном режиме временные и собственно видовые значения могут нивелироваться, и глагольные формы могут употребляться в переносных значениях. Другими словами: время в нарративе не важно, грамматическое время выражает таксисные отношения одновременность, предшествование, следование, либо имеет изобразительную функцию (например, настоящее историческое).

Категория внутрисинтаксической модальности в языке — это не просто набор инвентаря, а **система** иерархически организованных лексико-грамматических (синтаксических) средств выражения.

Как показал материал, естественный язык не делает строгих различий между разными типами модальных ситуаций в рамках каждой семантической зоны — «Возможность-невозможность», «Необходимость — ее отсутствие». Содержание понятий «можно»-«нельзя» и «необходимо»-«нужно» вмещает различные случаи логической модальности.

В категории внутрисинтаксической модальности русского языка принцип лингвистической относительности проявляется двояко: как полисемия логических операторов и как вариативность средств выражения одной и той же модальной ситуации. Модальность выражается также с помощью слов, имеющих значения: «желание», «неизбежность», «вынужденность», а также «предстояние», «готовность».

Модальные операторы употребляются в разных лексико-семантических вариантах, реализуя разный семантический потенциал, — иначе говоря, характеризуются многозначностью. Так, разные виды логической модальности в русском языке могут получить лексико-грамматическую реализацию при помощи модальных слов *можно-нельзя-надо-должен*, и сами по себе операторы модальности не могут служить надежным маркером модального значения.

В качестве лексико-грамматических показателей внутрисинтаксической модальности (М 2) способны выступать слова разных частей речи, а также синтаксические фразеологизмы и формы глагольного вида. Максимально сложны инфинитивные предложения со значением невозможности и запрета, в которых средством выражения внутрисинтаксической модальности служит глагольный вид. При объяснении конструкций данного типа следует использовать метод трансформаций. Включенные в работу материалы табличного типа отчасти решают задачу репрезентации лексико-грамматического материала.

Мы надеемся, что теперь вы можете с полным основанием сказать:

«Я знаю и понимаю вид русского глагола!»

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Основная литература

1. Акимова И. И. Внутрисинтаксическая модальность: система значений русского языка «в зеркале» китайского языка (книга для преподавателя-русиста) : монография. — Санкт-Петербург: Изд-во СПб ун-та МВД России, 2021. — 224 с.
2. Дорога в Россию: учебник русского языка (элементарный уровень) (The way to Russia : Russian language textbook (level A1)) (русский язык как иностранный) / Антонова В. Е., Нахабина М. М. — Москва: Златоуст, 2019. — 344 с.
3. Дорога в Россию : учебник русского языка (базовый уровень) (The way to Russia: Russian language textbook level A2) (русский язык как иностранный) | Антонова В. Е., Нахабина М. М., Толстых А. А. — Москва: Златоуст, 2019.
4. Дорога в Россию. Грамматический комментарий и словарь к учебнику для говорящих на китайском языке (элементарный уровень) (русский язык как иностранный) / Сафронова М. В., Нахабина М. М. — Москва: Златоуст, 2019.
5. Дорога в Россию : учебник русского языка (первый уровень): в 2 т. Т. I (The way to Russia: Russian language textbook (level B1). In 2 vol. Vol. 1) (русский язык как иностранный) / Антонова В. Е., Нахабина М. М., Толстых А. А. — Москва: Златоуст, 2020.
6. Дорога в Россию. 1-й сертификационный уровень. Т. II : учебник (The way to Russia: Russian language textbook level B1) (русский язык как иностранный) / Антонова В. Е., Нахабина М. М., Антонова В. Е., Нахабина М. М., Толстых А. А. — Москва: Златоуст — 2021.
7. Метс Н. А. Трудные аспекты русской грамматики для иностранцев. — 4-е изд. — Москва: Изд-во ИКАР, 2018. — 256 с.

Дополнительная литература

1. Акимова И. И. Лингвистические универсалии как методологическая основа обучения иностранным языкам. Функционально-семантическая категория именной темпоральности : кн. для преподавателя. — Москва: РПА Минюста России, 2013. — 167 с.
2. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. — 2-е изд., стереотип. — Москва: Эдиториал УРСС, 2001. — 416 с.
3. Бондарко А. В. Теория функциональной грамматики. — Москва: КомКнига, 2007. — 352 с.
4. Виноградов В. В. О категории модальности и модальных словах в русском языке. — Москва: Наука, 1975. — 560 с.
5. Виноградов В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) : учеб. пособие для вузов / отв. ред. Г. А. Золотова. 3-е изд. испр. — Москва: Высш. шк., 1986. — 640 с.
6. Всеволодова М. В., Панков Ф. И. К вопросу о категориальном характере актуального членения и его роли в русском высказывании. Статья вторая // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. — № 1. — 2009. — С. 9–33.

7. Всеволодова М. В., Куликова Е. В. Грамматика словосочетаний в контексте функционально-коммуникативной лингводидактической модели языка // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. № 4. — 2009. — С. 67–88.
8. Всеволодова М. В. Глагольный вид и именная темпоральность: механизмы взаимодействия // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. — 2018. — № 1. — С. 91–104.
9. Всеволодова М. В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса. — Москва: Изд-во МГУ, 2000. С. 340.
10. Всеволодова М. В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса: Фрагмент фундаментальной прикладной (педагогической) модели языка. — URSS. — 2017. — 656 с.
11. Всеволодова М. В., Кит Тэ Чжин. Система значений и употреблений форм настоящего времени русского глагола (в зеркале корейского языка): Фрагмент функционально-коммуникативной прикладной грамматики. — Москва: МАКС Пресс, 2002. — 172 с.
12. Золотова Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. — Изд. 2-е, стереотип. — Москва, 2001. — 368 с.
13. Книга о грамматике. Русский язык как иностранный / под ред. А. В. Величко; Величко А. В., Красильникова Л. В., Кузьминова Е. А. [и др.]. — 3-е изд., испр. и допкнига. — Москва : Изд-во Моск. ун-та. — 2009. — 648 с.
14. Лекант П.А. К вопросу о модальных разновидностях предложения // Современный русский язык: Лингвистический сборник МОПИ. — 1976. — Вып. 6. — С. 61–66.
15. Матевосян Л. Б. Стационарные предложения в современном русском языке : монография. — Ереван: Изд-во Ереванского ун-та, 1992. — 206 с.
16. Межеричкая М. И. К вопросу о соотношении эпистемической модальности и категории эвиденциальности текста научной статьи по специальности «языкознание и литературоведение» // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. — 2009. — Вып. 4. — С. 105–107.
17. Падучева Е. В. Показатели чужой речи: мол и дескать. — URL: <http://lexicograph.ruslang.ru/TextPdf1/ksenomarkery.pdf> (дата обращения: 02.02.2021).
18. Падучева Е. В. К интерпретации видо-временных форм в нарративном режиме: настоящее историческое. — URL: <https://www.dialog.ru/digests/dialog2010/materials/html/57.htm> (дата обращения 07.07.2023)
19. Формановская Н. И. Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика. — Москва, 2007. — 480 с.

Учебное издание

Акимова Инга Игоревна,
кандидат филологических наук, доцент

**РУССКИЙ ГЛАГОЛЬНЫЙ ВИД
И СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНЫХ ЗНАЧЕНИЙ**

Учебно-практическое пособие

Редактор *Фролова А. В.*
Компьютерная вёрстка *Фролова А. В.*
Дизайн обложки *Шеряй А. Н.*

ISBN 978-5-91837-737-6



EDN: KPTWTU



Подписано в печать 13.07.2023. Формат 60×84¹/₁₆
Печать цифровая. Объём 5,5 п. л. Тираж 100 экз. Заказ № 57/23

Отпечатано в Санкт-Петербургском университете МВД России
198206, Санкт-Петербург, ул. Лётчика Пилютова, д. 1